Ordiziako Udala

2024SCON0001

**ORDIZIAKO UDALERRIAN HEZKIDETZA PROGRAMA INTEGRALA GARATZEKO AHOLKULARITZA TEKNIKO ZERBITZUA KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN PLEGUA**

**PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACION DEL SERVICIO DE ASESORÍA TÉCNICA PARA EL DESARROLLO DEL PROGRAMA INTEGRAL DE COEDUCACIÓN EN EL MUNICIPIO DE ORDIZIA**

| **ZERBITZU-KONTRATUA** | **CONTRATO DE SERVICIOS** |
|---|---|
| **Prozedura irekia**<br>**Izapidetzea: ohikoa** | **Procedimiento abierto**<br>**Tramitación: ordinaria** |
| CPV kodifikazioa: 98200000-5 | Codificación CPV: 98200000-5 |

## 1. HELBURUA ETA KALIFIKAZIOA

### 1.1 Kontratuaren xedearen deskribapena

Kontratuaren xedea:

Ordiziako hezkuntza-eremu formalean eta ez-formalean hezkidetzako programa integrala diseinatzeko eta gauzatzeko aholkularitza teknikoa kontratatzea

### 1.2 Kontratuaren xedea sortetan zatitzea

Zerbitzu kontratu hau eza da lote desberdinetan lizitatzen, SPKLren 99 artikuluak aurreikusten duen bezala; izan ere, kontratuaren xedeak berak ez du uzten loteka banatzen eta loteak sortzeak kontratua kudeatzeko arazoak ekarriko lituzke eta lortu nahi den helburuaren aurkakoa izango litzateke.

### 1.3 Kontratuaren xedearen identifikazio-kodeak

Kontratuaren xedeari dagokion CPV-2008 nomenklaturaren kodea: **98200000-5** (Aukera berdintasunaren inguruko aholkularitza zerbitzua).

## 1. OBJETO Y CALIFICACIÓN

### 1.1 Descripción del objeto del contrato

Objeto del contrato:

Asesoría técnica para el diseño y ejecución del programa integral de coeducación en el ámbito educativo formal y no formal de Ordizia.

### 1.2 División en lotes del objeto del contrato

El presente contrato de servicios no se licita por lotes distintos, tal y como prevé el articulo 99 de la LCSP, ya que el propio objeto del contrato no permite su división por lotes, y la generación de lotes daría lugar a problemas para la gestión del contrato y sería contrario al fin perseguido.

### 1.3 Códigos de identificación del objeto del contrato

Codificación de la nomenclatura CPV-2008 correspondiente al objeto del contrato: **98200000-5** (Servicio de asesoramiento en igualdad de oportunidades).

**2.- KONTRATUAREN ARAUBIDE JURIDIKOA**

Kontratu administratiboa da, zerbitzu-kontratubaten izaera daukana, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearekin bat etorriz. Ondoren azalduko diren arau eta dokumentuen araberakoa izan behar da: Lege horren beraren arabera, Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzeko den maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren (aurrerantzean 817/2009 ED) arabera, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu orokorra onartzeko den urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren arabera (HAKLEO), 2017ko SPKLaren kontra ez doan guztiaren arabera eta ezarri dakizkiokeen bestelako xedapenen arabera.

Administrazio Baldintza Zehatzen Plegua kontratu izaera dauka, beraz, derrigorrean bete beharrekoa,2017ko SPKLren 188. eta 189. artikuluekin batetorriz.

**2.- REGIMEN JURIDICO DEL CONTRATO**

El presente contrato tiene carácter administrativo y la naturaleza propia de un contrato de servicios, tal y como se prevé en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y se regirá por lo dispuesto en el mismo, en el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público (en adelante R.D. 817/2009), así comoen el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (en adelante RGLCAP), en lo que no se oponga a la citada LCSP 2017, y en las demás disposiciones de pertinente aplicación.

El presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares tendrá carácter contractual, siendo, por tanto, de obligatorio cumplimiento, en los términos que resulta de los artículos 188 y 189 de la LCSP 2017.

**3.- KONTRATAZIO ORGANOA ETA KONTRATAZIO MAHAIA**

Alkatetza da kontratazio organoa 9/2017 Legeko bigarren xedapen gehigarrian araututakoarekin bta.

Kontratazio mahaia Udaleko kontratazio mahai iraunkorra izango da.

**3.- ORGANO DE CONTRATACIÓN Y MESA DE CONTRATACIÓN**

El órgano de contratación es el Alcalde según lo dispuesto en la disposición adicional segunda de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

La mesa de contratación será la mesa de contratación permanente del Ayuntamiento.

**4.- HAUTAKETA- ETA ESLEIPEN-PROZEDURA**

Esleipena egiteko prozedura irekia erabiliko da, eta enpresaburu interesdun guztiek aurkez dezakete beren proposamena; baina betiere baztertuta geratzen da lizitatzaileekin kontratuaren baldintzak negoziatzeko aukera.

Esleipen-irizpide anitz erabiliz esleituko da kontratua, kalitate-prezio erlazio onena bilatzea oinarri hartuta, hamabigarren klausulan zehazten denarekin bat etorriz.

**4.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN**

La forma de adjudicación del contrato será el procedimiento abierto, en el que toda persona o empresa interesada podrá presentar una proposición, quedando excluida toda negociación de los términos del contrato con quienes licitan.

La adjudicación del contrato se realizará utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio de conformidad con lo que se establece en la cláusula duodécima.

**5.- KONTRATATZAILEAREN PROFILA**

https://www.ordizia.eus/es/ayuntamiento/perfil-del-contratante

**5.- PERFIL DE CONTRATANTE**

https://www.ordizia.eus/es/ayuntamiento/perfil-del-contratante

**6.- LIZITAZIORAKO OINARRIZKO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA**

**Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua** hogeita hamasei mila euro (36.000,00 €) da, honen faktural BEZik gabeko jarduera bat izateagatik.

Halan badagokio, araudia aldatuko balitz, lizitaziotik atertazen den zenbatekoari aplikatu beharreko BEZa gehitu beharko zaio.

Kopuru hori hobetu dezakete lizitatzaileek, ulertuz, aurkeztutako proposamenek, esleitzen den kontratuaren prezioaz gain, era guztietako tasa eta gastuak eta lizitazioaren iragarkien gastuak barne hartzen dituztela.

**Kontratuaren balio zenbatetsia** HIRUROGEITA HAMABI MILA EUROkoa da (72.000€) BEZa gabe.

Kontratuari dagozkion obligazio ekonomikoak aurrekontuetako aplikazio hauen kontura ordainduko dira: **1 227.99.231.50.0108 (4534)**

**6.- PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO**

El **precio base de licitación** asciende a TREINTA SEIS MIL EUROS (36.000,00 €) considerando que se trata de una actividad cuyas facturas no devengan IVA.

En su caso, si cambiase la normativa, al importe que resulte de la licitación se le deberá sumar el IVA de aplicación, si tal aplicación correspondiera
.

Estas cantidades podrán ser mejoradas por las entidades licitadoras, entendiéndose que las proposiciones presentadas comprenden además del precio del contrato, las tasas y gastos de toda índole aplicables al servicio adjudicado, incluso los gastos de anuncios de licitación.

El **valor estimado del contrato** asciende a la cuantía de SETENTA Y DOS MIL EUROS (72.000 €), IVA excluido.

Las obligaciones económicas del contrato se abonarán con cargo a las siguientes aplicaciones presupuestarias, en su caso: **1 227.99.231.50.0108 (4534)**

**7.- PREZIOEN BERRIKUSPENA**

Kontratu honetan ez da preziorik berrikusiko

**7.- REVISIÓN DE PRECIOS**

En el presente contrato no cabe la revisión de precios.

**8.- BERMEA**

**Behin-behineko bermea**

Urriaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 106.1 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, lizitatzaileak ez dauka behin-behineko bermerik aurkeztu beharrik, ez baita interes publikokoa.

**Behin betiko bermea**

Kontratuaren esleipendunak behin betiko bermea jarri behar du kontratazio-organoaren eskura. Bermearen zenbatekoa

**8.-GARANTÍA**

**Garantía provisional**

Tal y como se recoge en el artículo 106.1 de la Ley9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Publico, la persona o entidad licitadora no deberá prestar garantía provisional, por no considerarse necesario por razón de interés público.

**Garantía definitiva**

La persona o entidad adjudicataria deberá constituir, a disposición del órgano de contratación, una garantía de un 5 por 100

adjudikazioaren zenbatekoaren %5 izango da, BEZ aparte. Epea: SPKLren 150.2 artikuluan zehaztutakoa. Baldintza hori lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik betetzen ez bada, administrazioak ez du adjudikazioa beraren alde emango; kasu horretan, 150. artikuluko 2. atalaren azken aurreko paragrafoan jasotakoa ezarriko zaio.

del precio final ofertado, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, en el plazo señalado en el artículo 150.2 de la LCSP. De no cumplir este requisito por causas a ella imputables, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor, siendo de aplicación lo dispuesto en el penúltimo párrafo del apartado 2 del artículo 150.

**Onartu daitezkeen bermeak**

2017ko SPKLren 108. artikuluan ezarritako bitartekoetatik edozein erabiliz jarri ahal izango da bermea.

**Garantías admisibles**

Será admisible el depósito de la garantía en cualquiera de las formas recogidas en el artículo 108de la LCSP 2017.

**Behin betiko bermea itzultzea eta ezereztea**

Bermea ez da itzuliko ez ezereztuko harik etaberme-epea amaitu eta kontratua behar bezala bete arte, aurreikusi diren kasuetan erantzunkizun kasuak erabaki arte, edo kontratua kontratistaren errurik gabe suntsitutzat jotzeko deklarazioa egin arte.

**Devolución y cancelación de la garantía definitiva**

La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato deque se trate, hasta que se hayan depurado los supuestos de responsabilidad previstos, o hasta que se declare la resolución de este sin culpa del contratista.

**9.- KONTRATUAREN IRAUPENA**

Zerbitzua burutzeko epea BI urtekoa da, kontratua formalizatu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Epe hori bata bestearen osteko beste BI urtetarako (1+1) luzatu daiteke, SPKLren 29. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, eta kontratuaren ezaugarriak aldatu barik luzapen-denbora horietan. Hala ere, aldaketak egin dakizkioke, Legearen 203. artikulutik 207. artikulura artean ezarritakoarekin bat etorriz.

Luzapen gehigarri hauek kontratazio-organoak erabakiko ditu eta esleipendunak derrigorrez bete beharko du, baldin eta abisua gutxienez bi hilabeteko aurretiaz jasotzen badu, kontratua bukatu baino bi hilabete lehenago, alegia.

Ez dago luzapena onartzerik, alde bietako isilezko adostasun hutsarekin.

**9.- DURACIÓN DEL CONTRATO**

El plazo de duración del contrato será de DOS años, contado a partir del día siguiente al de la formalización del contrato.

Sin embargo, este plazo de duración se podrá prorrogar, por otros DOS (1+1) años sucesivos adicionales, según dispone el artículo 29 de la LCSP, permaneciendo sus características inalterables durante el período de duración de éstas, sin perjuicio de las modificaciones que se puedan introducir de conformidad con lo establecido en los artículos 203 a 207 de la presente Ley.

Las prórrogas se acordarán por el órgano de contratación y será obligatoria para la persona o empresa adjudicataria, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación ala finalización del plazo de duración del contrato.

En ningún caso podrá producirse la prórroga por el consentimiento tácito de las partes.

**10.- KONTRATATZEKO GAITASUNA**

Gaitasun juridiko eta jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko eta juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio- prozedura honetan, baldin eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta tekniko edo profesionala badute, eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legean, azaroaren 8koan, 71. artikuluan xedatutako kontratatzeko debekurik ez badute.

Era berean, 2017ko SPKLaren 70. artikuluan datozen bateragarritasun-baldintza bereziak bete behar dira.

Halaber, kontratistek beren kabuz edo baimendutako pertsona batek ordezkatuta parte har dezakete kontratazio-prozeduran, horretarako ahalorde bat emanez. Pertsona juridiko bat ordezkatuz haren kide batek parte hartzen badu, agiri bidez frogatu beharko du horretarako ahalmena duela. Kasu batean zein bestean, kontratatzeko aipatutako ezgaitasun-arrazoiek eragiten diote ordezkariari.

Gainera, kontratu honekin lotura zuzena duten jarduerak egitea izango dute xede pertsona juridiko horiek, eta, horiek ongi betetzeko, nahikoa elementu pertsonal eta material dauzkan antolakuntza izan behar dute.

Kontratatzeko gaitasuna dute Europako Batasuneko kide diren estatuetako enpresa ez espainiarrek edo Europako Eremu Ekonomikoari buruzko Akordioaren Estatu sinatzaileek, eurek dauden Estatuko legediarekin bat etorriz, eskaini beharrekoa eskaintzeko gaituta badaude. Euren estatuko legegiak baimen berezia edo erakunde bateko kide izatea eskatzen badu zerbitzua eskaini ahal izateko, baldintza hori betetzendutela egiaztatu behar dute.

**10.- CAPACIDAD PARA CONTRATAR**

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídicay de obrar, acrediten su solvencia económica,financiera y técnica o profesional y no estén incursasen ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley de Contratos del Sector Público.

De igual modo deberán cumplirse las condiciones especiales de compatibilidad señaladas en el artículo 70 de la LCSP 2017.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún o alguna miembro de la misma, esa persona deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.

El empresariado deberá–contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Tendrán capacidad para contratar las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo que, con arreglo a la legislación del Estado en que estén establecidas, se encuentren habilitadas para realizarla prestación de que se trate. Cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder prestar en él el servicio de que se trate, deberán acreditar que cumplen este requisito.

## 11.- KONTRATUA EXEKUTATZEA

### a) Arrisku eta mentura

Kontratua gauzatzea kontratistaren arrisku eta zorira egingo da.

### b) Kontratua betetzea

Kontratua gauzatzeko, baldintza-agiri honetan jasotako klausulak eta, hala badagokio, espedienteari lotutako zehaztapen teknikoak bete beharko dira, Administrazioaren zuzendaritza, ikuskaritza eta kontrolaren pean.

Kontratistari edo haren agindupeko pertsonaren bati egotzi ahal zaion egintza edo ez-egite baten ondorioz kontratuaren gauzatzea arriskuan jartzen bada, Administrazioak kontratua behar bezala gauzatzeko edo gauzatzea onbideratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko agindu ahal izango du.

Kontratistaren erantzukizun izango dira berak gauzatzen dituen lanen, prestazioen eta zerbitzuen kalitate teknikoa, bai eta kontratua gauzatzerakoan izandako hutsegite edo hutsuneetatik, edo metodo desegoki edo ondorio okerretatik adminiztrazioarentzat edo hirugarrengoentzat sortzen diren ondorioak.

### c) Betearazteko baldintza bereziak: Fiskalitatea, ingurumena babestea, enplegua eta lan baldintzak eta ezgaitasuna duten pertsona kopuru jakin bat kontratatzeko betebeharrak. SPKLaren 202 art.

Lan arloan, gizarte segurantza arloan, ezinduen gizarteratze arloan eta lan-arriskuen prebentzioan indarrean dagoen araudia bete behar du kontratistak, Lan-arriskuen Prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legean, lege hori arautu eta garatzeko arauetan ezarritakoarekin bat etorriz.

## 11.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

### a) Riesgo y ventura

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la persona o entidad contratista.

### b) Cumplimiento del Contrato

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración.

Cuando por actos u omisiones imputables la entidad contratista o personas que dependan de ella se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

La persona o entidad contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que de deduzcan para la administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

### c) Condiciones especiales de ejecución: Obligaciones relativas a la fiscalidad, protección del medio ambiente, empleo y condiciones laborales y de contratar a un porcentaje específico de personas con discapacidad. Art. 202 LCSP

La persona o entidad contratista está obligada al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de seguridad social, de integración social de personas con diversidad funcional y de prevención de riesgos laborales, conforme a lo dispuesto en la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre Prevención de Riesgos Laborales, y sus normas reglamentarias y de desarrollo.

Lan arloko baldintzak

- Esleipendunak egunean izan beharko ditu kontratua gauzatzen parte hartzen duten langileen nominak. Baldintza hori ez dela betetzen ulertuko da nominak bi hilabete baino gehiago atzeratzen badira edo ordaintzen ez badira. Horretarako, kontratistak kontratua gauzatzen duten langileen nominak ordainduta dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, enpresaren legezko ordezkariak emana, bidal dezala eskatu ahal izango du Administrazioak, fakturarekin batera.

Condiciones de ámbito laboral

- La entidad adjudicataria deberá estar al corriente de pago de las nóminas del personal que participe en la ejecución del contrato. Se considerará que seincumple la citada condición cuando se produzca un retraso o impago en el abono de las nóminas en más de dos meses. A tal efecto, la Administración podrá exigir, junto a la factura el envío de certificación acreditativa de que la entidad contratista se encuentra al corriente en el pago de las nóminas del personal trabajador que ejecuten el contrato, emitida por el o la representante legal de la empresa.

Ingurumen arloko baldintzak

Esleipendunak ingurumen-plan bat egin beharko du, ingurumen-inpaktua murriztuko duten baliabideak, materialak eta produktuak erabiltzeko, bai erregai ekologikoak erabiltzeagatik, bai zaratak murrizteagatik, etab.

Condiciones medio ambientales

Será obligatorio para la persona o entidad adjudicataria la ejecución de un plan medioambiental donde se contemple la utilización demedios, materiales y productos que reduzca el impacto al medioambiente, bien por la utilización de combustibles ecológicos, por reducción de ruidos etc..

**d) Hizkuntza betebeharrak**

Kontratu honek bete beharra dauka bi hizkuntza ofizialen araubidea, EAEko Autonomia Estatutuaren 6. Artikuluan ezarria, eta euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua.

Apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak, Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duenak, 18. artikuluan, euskararen erabilerarako normalizazio-planek bildu beharreko zehaztapenak jasotzen ditu, besteak beste, hauxe: "18 d) Kontratazio arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntza baldintzak berma daitezen".

**d) Obligaciones lingüísticas**

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla.

El Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en su artículo 18 establece las determinaciones que los planes de normalización del uso del euskera deben recoger, entre ellas la siguiente: "18 d) Medidas contempladas en materia de contratación, en particular, las tendentes a garantizar que aquellos servicios públicos que conlleven una relación directa con la persona usuaria y se ejecuten por terceros sean prestados a la ciudadanía en condiciones lingüísticas similares a las que sean exigibles para la administración correspondiente".

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 7.8 artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita, Euskadiko toki-entitateek eta Euskadiko tokiko sektore publikoa osatzen duten gainerako entitateek egiten dituzten kontratuetan kasu bakoitzean beharrezkoak diren klausulak sartuko dira.

De conformidad con lo establecido en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, en los contratos que celebren las entidades locales y demás entidades integrantes del sector público local de Euskadi se incluirán las cláusulas necesarias en cada caso.

Kontratuaren xede den prestazioaren berezko ezaugarriek kontratua ezinbestean euskaraz gauzatzea eskatzen dutenez, zerbitzu hizkuntza euskara izango da.

Dado que las características propias de la prestación objeto del contrato exigen necesariamente la ejecución del contrato en euskera, la lengua de servicio será el euskera.

Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez; horregatik, eman beharreko zerbitzuen izaera kontuan izanik, Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun maila egiaztatu beharko dute zerbitzua ematen duten langileek.

En la medida en que tengan relación con la Administración y con terceros, el personal de la empresa contratada deberá garantizar unas condiciones equivalentes a las que debería reunir la propia Administración en cuanto a sus competencias lingüísticas, por lo que, teniendo en cuenta la naturaleza de los servicios a prestar, el personal encargado de dar el servicio deberá acreditar el nivel de competencia C1 del Marco Europeo de Referencia.

Enpresa-hartzaileak administrazioaren hizkuntza araudiaren arabera jokatuko du, kontratuaren xede diren jarduera guztietan; era berean, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira, hau da, euskaraz.

La empresa destinataria se regirá por la normativa lingüística de la Administración en todas las actividades objeto del contrato, así como por la lengua de trabajo de la Administración en sus relaciones orales y escritas con la misma, es decir, en euskera.

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan. Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean. Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, ele bitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, betiere administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

Los rótulos, avisos, señales y demás comunicaciones generales se realizarán mediante pictograma acompañado de un mensaje explicativo en euskera. Cuando no se puedan realizar mediante pictograma, se realizarán en euskera cuando los mensajes sean conocidos o comprensibles. Cuando los dos supuestos anteriores sean imposibles, se realizarán en bilingüe dando prioridad al euskera, siempre previo acuerdo con la Administración.

**e) Gizon eta emakumeen berdintasun baldintzak**

**e) Requisitos de igualdad de mujeres y hombres**

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna lortzea inplizituki dago kontratuaren xedean, eta hezkidetza hezkuntza-tresna estrategikoa da balioak aldatzea bultzatzeko, berdintasunezko

La consecución de la igualdad de mujeres y hombres está implícita en el objeto del contrato, siendo la coeducación, una herramienta educativa estratégica para el impulso del cambio de valores hacia una

gizarte baterantz eta indarkeria matxistarik gabeko gizarte baterantz.

Esku-hartzeak, zeharkako genero ikuspegiaz gain, ikuspegi intersekzionala eta komunitarioa barneratuko ditu bere dinamikan. Eta Zerbitzua gauzatzean kontuan hartuko ditu Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik gabe Bizitzeko Legearen arau-aginduak (martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuak onartua), eta 3/2007 Legea, martxoaren 22koa, emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarrirako, kontratuaren xedeari aplikatzekoak.

Bi lege edo arau horien babesean, komunikazio ez-sexista bere osotasunean bermatzeko baldintza ezartzen da, maila idatzian, ahozkoan, sinbolikoan, piktografikoan, genero-rolen erreprodukzioa ezabatuz eta emakumeek bizitzako esparru guztietan egiten dituzten ekarpenak ikusaraziz, balioetsiz; eta estereotipo matxistak saihestuz.

Aurreikusitako ekintzek eragina izango dute haur, nerabe eta gazteen genero-aginduak eta desberdintasunak betikotzen dituzten faktoreetan.

**f) Kontratuaren erantzulea**

Kontratuaren jarraipen eta gauzatze arruntaz arduratzen den unitatea edozein dela ere, kontratazio-organoek kontratuaren arduradun bat izendatu beharko dute, eta arduradun horri egokituko zaio kontratuaren betearazpena gainbegiratzea eta hitzartutako prestazioa behar bezala egiten dela ziurtatzeko behar diren erabakiak hartzea eta jarraibideak ematea, haiek esleitzen dizkioten eskumenen esparruan.

**12.- KONTRATISTAREN LAN ARLOKO BETEBEHARRAK**

Enpresa esleipendunak kontratatu beharreko langileak kontratatu behar ditu bere gain hartu dituen eginkizunei erantzuteko. Langile horiek esleipendunaren menpe egongo dira, eta haren menpe baino ez. Esleipendunak indarrean daudenlege xedapenak bete behar

sociedad más igualitaria y libre de violencia machista.

La intervención integrará en su dinámica, junto con la perspectiva transversal de género, la perspectiva interseccional y el enfoque comunitario. Y considerará en la ejecución del servicio los mandatos normativos de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres (aprobada por DL 1/2023, de 16 de marzo), y la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres aplicables al objeto del contrato.

Al amparo de ambas leyes o normas que las sustituyan, se establece la condición de garantizar una comunicación no sexista en toda su dimensión, a nivel escrito, oral, simbólico, pictográfico,, eliminando la reproducción de los roles de género de género y visibilizando, poniendo en valor, las aportaciones de las mujeres en todos los ámbitos de la vida; y se evitarán los estereotipos sexistas.

Las acciones previstas incidirán en aquellos factores que perpetúan los mandatos de género y las desigualdades en la infancia, adolescencia y juventud.

**f) Responsable del contrato**

Con independencia de la unidad encargada del seguimiento y ejecución ordinaria del contrato que figure en los pliegos, los órganos de contratación deberán designar una persona responsable del contrato al que corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada, dentro del ámbito

**12.- OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA O LA CONTRATISTA**

La empresa o persona adjudicataria deberá contratar el personal necesario para atender a sus obligaciones. Dicho personal dependerá, exclusivamente, de la entidad adjudicataria, por cuanto esta deberá cumplir las disposiciones legales vigentes en

ditu: lan arloko legedia, gizarte segurantza arlokoa, laneko segurtasun eta higieneari buruzkoa eta lan- arriskuen prebentzioari buruzkoak. Administrazioak ez du ezelango erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira

materia de legislación laboral, de seguridad social, de seguridad e higiene en el trabajoy prevención de riesgos laborales, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

.

Esleipena hartzen duen enpresako langileek ez dute sekula lan-harremanik izango Ordiziako Udalarekin, ez lan-kontraturik, ez funtzionario izaerakorik ez bestelakorik; ez kontratuan zehar, ezta kontratua amaitu ondoren ere.

El personal de la empresa o persona adjudicataria en ningún supuesto podrá considerarse con relación laboral, contractual, funcionarial o de naturaleza alguna respecto a Ordiziako Udala, ni durante el contrato, ni una vez finalizado éste.

Kontratistak zerbitzua behar den moduan eskaini ahal izateko behar diren ekipo eta bitarteko osagarriak ekarri behar ditu.

La persona o entidad contratista queda obligada a aportar, para la realización del servicio, el equipo y medios auxiliares que sean precisos para la buena ejecución de aquel.

Hitzarmena: Enpresak edo pertsona esleipendunak arlo horretako hitzarmena ezarribehar du derrigorrean. Baldintza horiek langile guztiei ezarri behar zaizkie, gaur egun lanean ari direnei zein bihar-etzi kontratatzen dituztenei. Langileen baldintzak osorik mantendu behar dira betiko.

Convenio: Asimismo la empresa o persona adjudicataria vendrá obligada a la aplicación integra del convenio de aplicación. Dichas condiciones seránde aplicación al personal que actualmente presta sus servicios, así como al personal que se contratará con posterioridad. Las condiciones del personal se mantendrán en su integridad de manera indefinida.

Kontratistak administrazio kontratatzaileari eskuragarri jarriko dizkio, dagokionean, eta gastu gehigarririk gabe, kontratuaren xedea behar bezala gauzatzeko beharrezko jotzen diren zerbitzu profesionalak, honen zatia izateagatik, hala nola, azalpen bileretara joatea, informaziorako txostenak, eta abar.

La persona o entidad contratista facilitará a la Administración, sin ningún coste adicional, cuantos servicios profesionales se estimen necesarios por ésta para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, y sean inherentes al mismo, como asistencia a reuniones explicativas, dossieres informativos, etc.

**13.- KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA**

**13.- RESPONSABILIDAD DEL/DE LA CONTRATISTA**

A. BESTE BATZUEI ERAGINDAKO KALTE-GALERAK DIRELA ETA

A. POR DAÑOS Y PERJUICIOS CAUSADOS A TERCEROS

Kontratuaren exekuzioa esleipendunaren arrisku eta menturaren arabera egingo da (2017 SPKL,197. artikulua), mugen eta erantzukizunen barruan (2017 SPKL, 196. artikulua), eta ezertan galarazi gabe 239. artikuluan datorrena.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la persona o entidad adjudicataria, artículo197 de la LCSP 2017, de acuerdo con los límites y responsabilidades establecidas en el artículo 196 de la LCSP 2017, y ello sin perjuicio de

lo establecido enel artículo 239.

Kontratista izango da zerbitzua burutzeko eragiketen ondorioz sor litezkeen kalte eta galera guztien erantzulea, 2017ko SPKLaren 238. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

Será obligación de la entidad o persona contratista indemnizar por todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera laejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto alefecto en el artículo 238 de la LCSP 2017.

B. BERANDUTZEAGATIK ETA EXEKUZIOAN AKATSAK AGERTU DIRELAKO

B. POR DEMORA Y POR DEFECTOS EN LA EJECUCIÓN

Kontratistaren erantzukizuna izango dira berak gauzatzen dituen lanen, prestazioen eta zerbitzuen kalitate teknikoa, bai eta kontratua gauzatzerakoan izandako hutsegite edo hutsuneetatik, edo metodo desegoki edo ondorio okerretatik Administrazioarentzat edo hirugarrengoentzat sortzen diren ondorioak.

La entidad o persona contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones o servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

Exekuzioan atzeratuz gero, zigorrak etor litezke eta kontratua aldi baterako suntsitzea, 192. Eta 193. artikuluekin bat etorriz, eta Plegu honetan arautzen den bezala. Zigor berak ezarriko dira kontratua osorik bete ezik zein zati batean bete ezik.

La demora en la ejecución dará lugar a la imposición de penalidades y eventual resolución del contrato, en los términos previstos en los artículos 192 y 193, y enlos términos dispuestos en el presente Pliego, siendo de aplicación el mismo régimen de penalidades tanto en el caso del incumplimiento total como delincumplimiento parcial.

**14.- KONTRATUA ALDATZEA**

**14.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO**

Kontratua interes publikoko arrazoiengatik baino ezin da aldatu, 2017ko SPKLaren 204. eta 206. artikuluetan aurreikusitako moduan.

El contrato solo podrá ser modificado por razones deinterés público en los casos y en la forma prevista enlos artículos 204 y 206 de la LCSP 2017, salvo en cuanto se establece en este Pliego.

Aldaketarik egin behar izanez gero, aldaketak 153. Artikuluaren arabera egin behar dira, 2017ko SPKLaren 203. Eta 204. Artikuluetan xedatutakoaren arabera.

Las modificaciones del contrato, cuando procedan, deberán formalizarse conforme a lo establecido en elartículo 153 y se regirán íntegramente por lo dispuesto en los artículos 203 y 204 de la LCSP2017.

Aipatutakoaz gain, SPKLaren 205. artikuluaren arabera, kontratazio-organoak adostutako aldaketak derrigorrezkoak izango dira kontratistentzat, baldin eta

Adicionalmente a lo señalado, según dispone el artículo 205 de la LCSP, las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para las

banan-banan hartuta edo guztiak batera, hasierako kontratuaren prezioaren ehuneko 20tik gorakoa ez den aldaketa eragiten badute beren zenbatekoan, BEZik gabe.

personas o entidades contratistas cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantíaque no exceda del 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido.

Kontratistarentzat aldaketa derrigorrezkoa ez denean, kontratazio-organoak berak erabakiko dualdaketa hori egitea kontratistak aldaketa hura idatziz onartu ondoren; hala ez bada gertatzen, kontratua deuseztatu egingo da 2017ko SPKLaren 206. artikuluari jarraituz. Halako kasuetan, kontratua aldatu aurretik, proiektuaren edo baldintza teknikoen idazleari entzunaldia eman beharko zaio, hiru egunekoa baino motzagoa ez den epe batean, bidezko jotzen dituen azalpenak eman ditzan, baldin eta zerbitzu-kontratu bat dela- eta baldintza horiek kontratazio-organokoa ez den hirugarren batek eginak badira.

Cuando la modificación no resulte obligatoria para la persona o entidad contratista, la misma solo será acordada por el órgano de contratación previa conformidad por escrito del mismo, resolviéndose el contrato, en casocontrario artículo 206 de la LCSP 2017. En estos supuestos antes de proceder a la modificación del contrato, deberá darse audiencia a quien redacte el proyecto o de las especificaciones técnicas, si estas se hubiesen preparado por un tercero ajeno o ajena al órgano de contratación en virtud de un contrato de servicios, para que, en un plazo no inferior a tres días, formule las consideraciones que tenga por conveniente.

**15.- PRESTAZIOA HARTZEA ETA BERME EPEA**

**15.- RECEPCIÓN DE LA PRESTACIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA**

Kontratua gauzatutzat hartuko da kontratistak prestazioa erabat gauzatu duenean, kontratuanezarritako baldintzetan eta Administrazioa gogobeteta.

El contrato se entenderá cumplido cuando la persona o entidad contratista haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Administración, la totalidad de la prestación.

Dena den, zerbitzua bete dela egiaztatzeko, kontratuaren helburu den zerbitzua amaitzen denetik hilabeteko epean zerbitzuari harrera egiteko ekintza formala eta positiboa egingo da.

En todo caso, su constatación, exigirá un acto formal y positivo de recepción que se efectuará en el plazo de un mes desde la finalización de la prestación objeto del contrato.

Kontratu honen izaera dela eta, berme-epea URTEBETEKOA izango da, kontratuaren epea amaitu eta eskatutako dokumentazioa aurkeztu ondoren, erreklamaziorik dagoen egiaztatzeko.

Dada la naturaleza de este contrato se prevé un plazo de garantía de UN AÑO una vez haya concluido el plazo del contrato y se haya entregado la documentación requerida, a fin de comprobar la existencia de posibles reclamaciones.

**16.- KONTRATUA EZ BETETZEAREN ONDORIOAK**

**16.- CONSECUENCIAS DEL INCUMPLIMIENTO**

**A.- IZAERA OROKORRAREKIN**

**A. CON CARÁCTER GENERAL**

Kontratistak kontratua betetzeko guztira ezarri denepearen barruan burutu behar du kontratua, eta prestazioen burutzapen

La persona o entidad contratista está obligada a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la realización del

partzialerako ezarritako epeak ere bete behar ditu.

mismo, así como los plazos parciales señalados parasu ejecución sucesiva.

Kontratista berandutza egoeran dagoela aitortzeko ez da beharrezkoa izango Administrazioak aldez aurreko eskaera edo errekerimendua egitea.

La constitución en mora no precisa intimación previa por parte de la Administración.

13. klausulan jasotako zigorrak eta 17. klausulan jasotako suntsitzeko ahalmenak gorabehera, kontratua suntsitu eta bermea galdu arren, Administrazioak kalte-ordaina jasotzeko eskubidea izango du eragindako kalte-galerengatik, harik eta bermearekin estali ez den zenbatekoa estali arte.

Sin perjuicio de las penalidades recogidas en la cláusula 13.ª, y de las facultades resolutorias de la cláusula 17.ª, la resolución del contrato con pérdida de la garantía no excluye la indemnización a que la Administración pueda tener derecho por los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía incautada.

**B.- SPKLREN 192.ETIK 194.ERA BITARTEKO ARTIKULUEN BABESEAN EZARRITAKOZIGOR-ARAUBIDEA**

**B.- RÉGIMEN DE PENALIDADES, ESTABLECIDO AL AMPARO DE LOS ARTÍCULOS 192 A 194 LCSP**

KONTRATUA GAUZATZEKO EPEAK EZ BETETZEA

INCUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratatutako enpresak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua gauzatzeko epea — Bai epe osoa, bai, hala badagokio, zatikako epeak — betetzean berandutzen bada, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea, bermea galduz, edo eguneko zigorrak ezartzea.

Si la empresa contratada, por causas imputables ala misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato,tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias.

Berandutzeagatiko zigorrak kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplo batera iristen diren bakoitzean, kontratazio-organoak ahalmena izango du kontratua suntsiarazteko edo kontratua gauzatzen jarraitzea erabakitzeko, zigor gehiago ezarrita.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

INGURUMEN, GIZARTE, LAN, BERDINTASUN ETA HIZKUNTZ ARLOKO BETEBEHARRAK EZ BETETZEA

INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES EN MATERIA MEDIOAMBIENTAL, SOCIAL, LABORAL, DE IGUALDAD Y EN MATERIA LINGÜÍSTICA

Kontratistak ingurumen-, gizarte- edo lan-arloko betebeharrak betetzen ez baditu, bereziki soldaten ordainketan behin eta berriz atzeratzen badira edo hitzarmen

En caso de incumplimiento de las obligaciones la persona o entidad contratista en materia medioambiental, social o laboral, en especial los retrasos reiterados en el

kolektiboetatik eratorritako soldata-baldintzak baino txikiagoak aplikatzen badira, eta betebehar horiek larriak eta dolozkoak badira, Administrazioak, SPKLren 201. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuz, zigorrak ezarri ahal izango ditu, horietako bakoitza kontratuaren prezioaren ehuneko 10etik gorakoa ez bada, BEZa kenduta; eta ehuneko 50etik gorakoa izan gabe. Era berean, berdintasunaren arloko eta hizkuntzaren arloko ez-betetzeak zigortuko dira.

pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido. De igual manera se penalizará los incumplimientos en materia de igualdad y en materia lingüística.

**17.- KONTRATUA SUNTSITZEKO ARRAZOIAKETA ONDORIOAK**

Administrazio kontratuetarako aurreikusitako arrazoiengatik suntsituko da kontratua, 2017ko SPKLaren 211. artikuluaren arabera eta testu horren 313. artikuluan zerbitzuetarako kontraturako ezarritako etarako.

**17.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO Y SUS EFECTOS**

El contrato se resolverá por las causas previstas para los contratos administrativos en el artículo 211 de la LCSP 2017 y por las específicamente indicadas para el contrato de servicios en el artículo 313 del citado texto.

**18.- ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK**

**Interpretazioa**

Kontratazio-organuari dagokio kontratua interpretatzea, kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

**Uko egitea eta atzera egitea**

Kontratazio organoak erabakitzen badu deialdiaegin eta gero kontratu bati uko egitea edo esleipenerako prozedurari berriro ekitea, SPKLaren 336. artikuluan aurreikusitako txostenaegin ondoren, jakinarazi egin behar die hautagaieiedo lizitatzaileei.

**18.- PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN**

**Interpretación**

Corresponden al Órgano de contratación las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de está, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

**Renuncia y desistimiento**

En el caso en que el órgano de contratación renuncie a celebrar un contrato para el que haya efectuado la correspondiente convocatoria, o decida reiniciar el procedimiento para su adjudicación, previa emisión del informe previsto en el artículo 336de la LCSP, lo notificará a las personas o entidades candidatas o licitadoras.

**KONTRATATZEKO PROZEDURA**

**19.- ESLEIPENA EGITEKO PROZEDURA ETA MODUA**

**PROZEDURA**

Prozedura irekiaren bidez esleituko da kontratua, eta izapide laburrak erabiliz, beti ere, 2017ko SPKLaren 131. artikuluan eta 156-158 artikuluetan ezarritakoarekin bat etorriz, eskaintzarik onena hautatzeko zehaztu diren irizpideak ezarrita (2017ko SPKLaren 145. eta 146. artikuluak). Irizpide horiek pleguaren 20 klausulan datoz zehaztuta.

**LIZITAZIOARAKO DEIALDIA**

2017ko SPKLaren 135. artikuluan ezarritako moduan.

**20.- BALIOESTEKO IRIZPIDEAK**

Kontratua esleitzeko oinarri izango diren irizpideak, garrantzitsuenetik hasita eta atxikitzen zaien haztapen-mailaz, honakoak dira:

**AUTOMATIKOKI BALORATU EZIN DIREN IRIZPIDEAK EDO BALIO-JUDIZIO BIDEZ BALORATU BEHARREKOAK: <u>49 puntu gehienez</u>**

a. **Proiektuaren kalitate teknikoa.:**
<u>14 puntu gehienez</u>

- Proposamen teknikora egokitzea. Proposatutako helburuen eta edukien koherentzia, bai eta programazioarena ere, talde hartzailearen arabera. Baliabideak eta talde teknikoa.

- Genero-ikuspegia eta begirada intersekzionala eta prozesala txertatzea proiektu osoan.

**PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR**

**19.- PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN**

**PROCEDIMIENTO**

El contrato se adjudicará mediante procedimiento abierto, de acuerdo con lo establecido en los artículos131 y 156 a 158, de la LCSP 2017, de conformidad con la aplicación de los criterios que se detallan parala determinación de la mejor oferta y de acuerdo con los artículos 145 y 146 de la LCSP 2017, criterios que figuran en la cláusula 20 del presente pliego.

**CONVOCATORIA DE LICITACIÓN**

Se llevará a cabo en la forma prevista en el artículo 135 de la LCSP 2017.

**20.- CRITERIOS DE VALORACIÓN**

Los criterios de valoración de las ofertas que han de servir de base para la adjudicación del contrato relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

**CRITERIOS NO EVALUABLES AUTOMÁTICAMENTE, O EVALUABLES MEDIANTE JUICIO DE VALOR: <u>Hasta 49 puntos</u>**

a. **Calidad Técnica del proyecto**
<u>Hasta 14 puntos</u>

- Adecuación a la proposición técnica. Coherencia de los objetivos y contenidos propuestos, y de la programación según grupo destinatario. Recursos y equipo técnico.
- La incorporación de la perspectiva de género, mirada interseccional y procesual en todo el proyecto.

- Proiektua Ordiziako hezkuntza-errealitatera egokitzea (formala/ez-formala).

b. **Metodologia eta logistika-proposamena.** 14 puntu gehienez

- Lan-metodologia, talde hartzailearen arabera. Tresna pedagogikoak.
- Jarraipena eta ebaluazioa egiteko tresnak. Sistematizazioa. Adierazleak.
- Barne- eta kanpo-koordinaziorako sistema.

Langileen optimazioa. Talde teknikoa.

c. **Jarduerak programatzeko proposamena.** 14 puntu, gehienez.

- Talde hartzailearen arabera proposatutako hezkidetzako esku-hartzeak (eduki espezifikoa, saio-kopurua eta proposatutako orduak esku-hartzearen eta xede-taldearen arabera).

- Genero-ikuspegiaren integrazioa, begirada intersekzionala eta prozesuala.

**d. Proposamen berritzaileak eta komunitate-irekierakoak.** 7 puntu, gehienez.

Proiektuak 25 puntu lortu behar ditu gutxienez, aintzat hartu ahal izateko.

Atal honen garapenak DIN4 formatuko 30 folio hartuko ditu gehienez, azalak eta aurkibidea kontuan hartu gabe.

**AUTOMATIKOKI BALORATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK EDO BALIO-JUDIZIORIK GABE BALORATU BEHARREKOAK: 51 puntu**

**Eskaintza ekonomikoa**

Puntuatzeko, formula hau erabiliko da**:**

**Vo= (Vim/Vio) * 51**

Vo= Eskaintzaren balorazioa

- La adaptación del proyecto a la realidad educativa (formal/ no formal) de Ordizia

**b Propuesta metodológica y logística:** Hasta 14 puntos

- Metodología de trabajo, según grupo destinatario. Herramientas pedagógicas.
- Herramientas de seguimiento y evaluación. Sistematización. Indicadores.
- Sistema de coordinación interno y externo.

Optimación del personal. Equipo técnico.

**c. Propuesta de programación de las actividades.** Hasta 14 puntos

- Intervenciones coeducativas propuestas según grupo destinatario (contenido específico, número de sesiones y horas propuestas por intervención y grupo destino).

- Integración de la perspectiva de género, mirada interseccional y procesual.

**d. Propuestas innovadoras y de apertura comunitaria.** Hasta 7 puntos

El proyecto ha de alcanzar un mínimo de 25 puntos para poder ser considerado.

El desarrollo de este apartado abarcará como máximo 30 folios de formato DIN4, sin contar las portadas e índice.

**CRITERIOS AUTOMÁTICAMENTE EVALUABLES, O EVALUABLES SIN NECESIDAD DE JUICIO DE VALOR: 51 puntos**

**La oferta económica**

El método de puntuación será mediante la siguiente fórmula**:**

**Vo= (Vim/Vio) * 51**

Vo= Valoración oferta en cuestión

Vim= Eskainitako zenbateko txikiena (Vio-ren txikiena)
Vio = Eskaintzaren zenbatekoa

Vim= Importe menor ofertado (el menor de Vio)
Vio = Importe de la oferta en cuestión

Udalak ordaindu beharko duen Balio Erantsiaren gaineko Zergaren zenbatekoa adierazi beharko da partida independente gisa.

Se deberá indicar como partida independiente el importe del impuesto sobre el Valor añadido que deberá soportar el Ayuntamiento.

Oharra: BEZa ez da kontuan hartzen balorazioan

Nota: El IVA no se tiene en cuenta en la valoración

**21. PROPOSAMENAK AURKEZTEA**

**21.- PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES**

Eskaintzak Kontratatzailearen Profilean aipatutako tokian, eran eta datan aurkeztuko dira.

Las proposiciones se presentarán en el lugar, la forma y el plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el Perfil de Contratante.

Proposamenak aurkezteko epea hamabost (15) egun naturalekoa da iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratzen denetik zenbaturik.

El plazo para presentar las proposiciones es QUINCE (15) días naturales, contados desde la fecha de publicación del anuncio en el perfil del contratante.

SPKLaren 136. artikuluarekin bat, eskaintzak formatu elektronikoan aurkeztu behar dira Ordiziako Udalaren web-orriaren plataforma digitalaren bitartez: https://www.ordizia.eus/es/ayuntamiento/perfil-del-contratante

Tal y como se recoge en el artículo 136 de la LCSP, las ofertas se presentarán formato electrónico através de la plataforma web de presentación digital de Ordiziako Udala: https://www.ordizia.eus/es/ayuntamiento/perfil-del-contratante

Pleguetara eta lizitazioa arautzen duen dokumentaziora egokitu behar dira interesdunek proposamenak. Proposamena aurkezteak berekin dakar klausula edo baldintza guztiak onartzea, salbuespen barik, lizitatzailearen aldetik. Era berean, aurkeztean baimena ematen zaio mahaiari eta kontratazio organoari Lizitatzaileen eta Sektore Publikoko Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean zein Europako Batasuneko kide den estatu bateko eragile ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatzeko.

Las proposiciones de las interesadas y los interesados deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por la persona o entidad licitadora del contenido de latotalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna, así como la autorizacióna la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores/as y Empresas Clasificadas del SectorPúblico o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea.

**22.- PROPOSAMENAK AURKEZTEKO MODUAETA EDUKIA**

**22.- FORMA Y CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES**

Lizitatzaileek proposamen guztietan hiru karpeta egon behar dira dokumentazio honekin:

Todas las proposiciones de quienes liciten deberán estar integradas por trescarpetas, con la siguiente documentación:

Lizitatzaileek proposamen guztietan hiru karpeta egon behar dira dokumentazio

Todas las proposiciones deberán estar integradas por trescarpetas, con la siguiente

honekin:

1. ARTXIBO ELEKTRONIKOA

Karpeta horretan izaera orokorreko informazioa edo administraziokoa egongo da, eta horrekin egiaztatu behar da 2017ko SPKLaren 140. artikuluan datorrena betetzen dela.

1.-. Administrazio-agiriak.

A.-Erantzukizunpeko adierazpena, kontratazioaren gaineko Europako dokumentu bakarraren eredura egokituko dena, 141. artikuluarekin bat etorriz. Digitalki sinatu behar da eta behar den moduan identifikatuta.

Eskaera bete beharko du, operadore ekonomiko gisa, EKABa inportatzeko, espd-request.xml fitxategia aurkeztuta, zeina eskuragarri egongo baita kontratatzailearen profilarendokumentazioan.

Lizitatzaileak hauxe adierazi behar du:

1. Baltzua behar den balio osoz eratuta dagoela eta sozietatearen helburuarekin bat lizitazioara aurkez daitekeela. Era berean, proposamena aurkezteko adierazpenaren sinatzailearen ordezkaritza aurkeztu behar da.

2. Izan beharreko klasifikazioa eta kaudimen ekonomikoko, finantziarioko eta tekniko edo profesionaleko baldintzak dituela, pleguan ezarritako baldintzekin eta kontratatzeko Europako dokumentu bakarraren inprimakiarekin bat etorriz.

3. Kontratatzeko debekurik ez duela, ez berakbakarrik, ezta SPKLaren 71.3 artikulua ezartzearen ondorioz sortutako egoeran.

4. Jakinarazpenak egiteko helbide elektroniko bat izendatzea, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera «gaitu» beharko dena..

documentación:

1. ARCHIVO ELECTRÓNICO

Esta carpeta contendrá la información de carácter general o administrativo, mediante la que se acreditará el cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 140 de la LCSP 2017.

1.- Documentación Administrativa

A.- Declaración responsable que se ajustará alformulario de documento europeo único de contratación de conformidad con lo indicado en el artículo 141, que deberá estar firmada digitalmente ycon la correspondiente identificación.

Deberá cumplimentar la solicitud, como operador económico, para importar el DEUC, presentando el archivo espd-request.xml, que estará disponible en la documentación del perfil de contratante.

Quienes liciten deberán poner de manifiestolo siguiente:

1.Que la sociedad/entidad está válidamente constituida y que conforme a su objeto social puedepresentarse a la licitación, así como que quien firma la declaración ostente la debida representación para la presentación de la proposición y de aquella.

2. Que cuenta con la correspondiente clasificación yque cumple los requisitos de solvencia económica,financiera y técnica o profesional exigidos, en lascondiciones que establece este pliego, deconformidad con el formulario normalizado del documento europeo único de contratación.

3. Que no está incursa en prohibición de contratar por sí misma ni por extensión como consecuencia de la aplicación del artículo 71.3 de la LCSP.

4. La designación de una dirección de correo electrónico en que efectuar las notificaciones, que deberá ser «habilitada» de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP.

5. Erantzukizunpeko adierazpena, lizitatzaileak azpikontratatu nahi duen kontratu zatiari buruzkoa. SPKLaren 215. artikuluan xedatutakoaren kaltetan gabe, enpresa lizitatzaileek adierazi egin behar dute kontratuaren zatiren bat azpikontratatzeko asmorik duten ala ez. Azpikontratatzeko asmoa izanez gero, kontratua osoaren zein portzentaje azpikontratatu behar duen adierazi behar du, noren esku utzi behar duen zati hori eta enpresaren profila. Azpikontratatutako enpresak kaudimen profesional edo teknikoko baldintzak bete behar ditu. Era berean, azpikontratatutako enpresetako langileei dagokion hitzarmen kolektiboa zein den zehaztu behar dute.

5. Declaración responsable relativa a la parte del contrato que la empresa licitadora tenga previsto subcontratar. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 215 de la LCSP, las empresas licitadoras deberán indicar, en todo caso, si tienen o no previsto subcontratar parte del contrato, señalando, en sucaso, el porcentaje que del total que subcontrataría, y el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de las empresas subcontratadas a las quese vaya a encomendar su realización. Asimismo, se deberá identificar el convenio colectivo aplicable al personal de las empresas subcontratadas.

6. Enpresa lizitatzailearen langileen ezarri beharreko hitzarmen kolektiboa (buletina eta argitalpen-data).

6. Indicación del convenio colectivo de aplicación al personal de la empresa licitadora, boletín y fecha de publicación del mismo.

Bere kasuan:

En su caso:

Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda egotearen gaineko adierazpena edo EAEko Erregistro Ofizialean.

Declaración de estar inscrito o inscrita en el Registro Oficial de Licitadores/as y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro Oficial de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Bere kasuan:

En su caso:

a) Atzerriko enpresariak

a) Empresarios extranjeros

Nazioarteko akordioetatik Espainiari datozkion betebeharrak derrigor bete behar diren arren, Europako Batasunekoak ez diren Estatuetako edo Europako Ekonomia Eremuari buruzko Akordioaren Estatu sinatzaileetako pertsona fisiko edo juridikoek egiaztatu egin behar dute txosten baten bitartez atzerriko enpresa horren Estatuak onartu egiten dituela Espainiako enpresak euren herrialdeko sektore publikoko kontratazioan parte hartzeko, 3. artikuluan jasotakoen haritik, Espainian egiten den antzera. Espainiak atzerrian daukan Ekonomia eta Merkataritza Bulegoak egin behar du, eta bestela ekarri behar duen dokumentazioari erantsi behar zaio.

Sin perjuicio de la aplicación de las obligaciones de España derivadas de acuerdos internacionales, las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo deberán justificar mediante informe que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con los entes del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. Dicho informe será elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior y se acompañará a la documentación quese presente.

Era berean, EBetik kanpoko enpresa esleipendunari eskatuko zaio Espainian bulegoa zabaltzea, hemen egin beharrekoak egiteko ahaldunak edo ordezkariak izendatzea eta Merkataritza Erregistroan izena emanda egotea. Beraz, eskaintza aurkezteak berekin dakar betekizun hori onartzea.

Asimismo, se exigirá a la empresa no comunitaria que resulte adjudicataria que abra una sucursal enel estado español, con designación de apoderados orepresentantes para sus operaciones, y que estén inscritas en el Registro Mercantil, por lo que la presentación de la oferta implicará la aceptación de esta exigencia.

b) ABEEak

Lizitaioari begira, ABEEan batuta aurkeztu nahi duten enpresariek adierazi egin behar dute nork osatzen duen aldi baterako enpresa hori (izenak eta bestelako xehetasunak), bakoitzak duen partaidetza eta ABEEaren ordezkari edo ahalorde bakarraren izena, kontratua eurei esleituz gero.

b) UTEs

A efectos de la licitación, el Empresariado que desee concurrir integrados en una UTE deberá indicar los nombres y circunstancias de quienes la constituyan, la participación de cada quien y el nombre de la persona representante o apoderada única de la UTE en caso de ésta resultar adjudicataria del contrato.

ABEE hori honela badago osatuta: estatuko enpresariak, Europako Batasunekoak ez diren Estatuetakoak eta, atzerritarrak izan arren, Europako Batasunekoak diren estatuetako enpresak edo Europako Ekonomia Eremuaren gaineko Akordioaren Estatu sinatzaileetakoak;lehendabiziko biek euren sailkapena egiaztatu behar dute eta azkenek kaudimen ekonomikoa, finantziarioa eta teknikoa.

Cuando concurran en la UTE empresariado nacional, extranjeros que no sea nacional de un Estado miembro de la Unión Europea y extranjero que sea nacional de un Estado miembro de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio EconómicoEuropeo, quienes pertenezcan a los dos primerosgrupos deberán acreditar su clasificación y estos últimos su solvencia económica y financiera ytécnica.

ABEEen kasuan, enpresa bakoitzak aurkeztu beharrekoez gain, 69. artikuluan datorren adierazpena aurkeztu behar dute, hau da, horrekin konpromisoa hartzen duen aldi baterako enpresa eratzeko kontratuaren esleipendun suertatuz gero.

La UTE deberán presentar, respecto a cada una de las empresas integrantes de la agrupación, además de la documentación que para cada una de ellas seaexigible, la declaración prevista en el artículo 69, asumiendo el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar la empresa adjudicataria del contrato.

Enpresaburuak beste enpresa batzuen kaudimena eta baliabideak erabiltzen baditu, enpresa horietako bakoitzak erantukizunpeko adierazpena aurkeztu behar du, kasu horietan eskatzen den informazioa jasota, DEUC inprimakiaren arabera eta Legearen 75. artikuluarekin bat etorriz. 75. artikuluaren 2. paragrafoan datorren konpromisoa 140.3 artikuluarenhirugarren paragrafoan xedatutakoarekin bat etorriz aurkeztu behar da.

En los casos en que el empresariado recurra a la solvencia y medios de otras empresas, conforme al artículo 75 de la Ley, cada una de ellas también deberá presentar una declaración responsable en la que figure la información pertinente para estos casos con arreglo al formulario DEUC. La presentación del compromiso a que se refiere el apartado 2 del artículo 75 se realizará de conformidad con lo dispuesto en el apartado tercero del artículo 140.3.

c) Lotutako enpresak

Lizitatzaileek beti adierazi behar dute enpresa lotuta dagoen ala ez, Merkataritza Kodearen 42. artikuluan aipatutako egoerekin bat etorriz eta 2017ko SPKLaren 149.3 artikuluan eta Administrazio Publikoen Kontratazio Legearen Erregelamendu Orokorraren 86. artikuluan ezarritako ondorioetarako. Horretarako, Ezaugarrien Koadroaren 10.1 atalean adierazpena aurkeztu beharra dagoela jasoko da.

c) Empresas vinculadas

Se indicará en todo caso por la entidad licitadora la condición de empresa vinculada o no a que se refiere el artículo 42 del Código de Comercio a los efectos establecidos en los artículos 149.3 de la LCSP 2017 y 86 del RGLCAP, para lo cual en el apartado 10.1 del Cuadro de Características se expresará la exigencia de presentar una declaración.

d) Foru judizialaren gaineko adierazpena

Atzerriko enpresek Espainiako edozein ordenatakoEpaitegi eta Auzitegien jurisdikzioaren mende ipiniko direla adierazten duen aitorpena egin beharko dute, kontratutikzuzenean eta zeharka sor litezkeen gorabehera guztietarako, lizitatzaileari egoki lekiokeen atzerriko jurisdikzio-eskumenari uko eginda.

d) Declaración de Fuero Judicial

Además de la declaración responsable, las empresas extranjeras, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

2. ARTXIBO ELEKTRONIKOA: AUTOMATIKOKI BALORATU EZIN DIREN IRIZPIDEEN GAINEKO DOKUMENTAZIOA

ARCHIVO ELECTRÓNICO 2: DOCUMENTACIÓN RELATIVA A CRITERIOS NO AUTOMATICAMENTE EVALUABLES

Balio-judizioaren mende ez dauden irizpideen arabera baloratu behar den dokumentazioa sartu behar da hor.

Contendrá la documentación que deba ser valorada conforme a los criterios cuya ponderación depende de un juicio de valor.

Atal horren edukia –lizitatzaileen eskaintza teknikoa-, balio-judizioen arabera baloratu ahal izango da eta 20. klausulako eduki eta baldintzetara egokituko da.

Su contenido, consistente en la oferta técnica de quienes liciten, valorable mediante juicios de valor, se ajustará a los contenidos y requisitos contenidos en la cláusula 20.

Lizitaziorako aurkezten den proiektuak honako puntu hauek izango ditu:

El proyecto que se presente para la licitación integrará los siguientes puntos:

- Hezkidetza-proiektuaren kontzeptu-esparrua. Ordiziako errealitatera egokitzea.

-Marco conceptual del proyecto coeducativo. Adecuación a la realidad de Ordizia.

- Esku-hartzearen talde hartzaile bakoitzarekin ikasturte bakoitzean garatu beharreko programazioa, helburuak eta edukiak. Aurreikusitako ordu-kopurua.

-Programación, objetivos y contenidos a desarrollar con cada grupo destinatario de la intervención y en cada curso. Número de horas previstas.

| | |
|---|---|
| - Zehar-lerroak integratzea (berdintasun- eta intersekzionalitate-printzipioa). Eta proiektuaren prozesu-izaera. | -Integración de las líneas transversales (principio de igualdad e interseccionalidad). Y carácter procesual del proyecto. |
| - Adinaren arabera ikasturte bakoitzerako egokiak diren metodologia eta material didaktikoak. | -Metodología y materiales didácticos adecuados a cada curso según edad. |
| - Jarraipena eta ebaluazioa egiteko metodologia eta tresnak. Prozesuaren sistematizazioa. Ebaluazio-adierazleak. Aurkeztu beharreko txostenen egitura. | -Metodología e instrumentos de seguimiento y evaluación. Sistematización del proceso. Indicadores de evaluación. Estructura de los informes a presentar. |
| - Ikastetxeekin eta programan parte hartzen duten beste erakunde batzuekin koordinatzea. | -Coordinación con los centros educativos y con otras entidades que participen en el programa. |
| -Udal-Berdintasun Arloarekin koordinatzea. | -Coordinación con el área de Igualdad municipal. |
| - Programa garatzeko baliabide pertsonal eta teknikoen deskribapena. | -Descripción de los medios personales y técnicos para el desarrollo del programa. |
| - Lantaldearen ezaugarriak eta ibilbide profesionala, kontratuaren xedeari eta berdintasun-gaiei dagokienez. | -Características del equipo de trabajo y trayectoria profesional en relación al objeto del contrato y a temáticas de igualdad. |
| - Organigrama, profesional bakoitzak beteko dituen funtzioak eta parte hartuko duen ikastaroak zehaztuta. | -Organigrama en el que se detalle las funciones que cada profesional vaya a desempeñar y los cursos en los que vaya a intervenir. |
| - Proposamen berritzaileak eta komunitateari irekitzekoak. | -Propuestas innovadoras y de apertura a la comunidad. |
| 3. ARTXIBO ELEKTRONIKOA: AUTOMATIKOKI BALORATU BEHARREKO IRIZPIDEEI BURUZKO DOKUMENTAZIOA | ARCHIVO ELECTRÓNICO 3: DOCUMENTACIÓN RELATIVA A CRITERIOS EVALUABLES AUTOMATICAMENTE |
| Kuantifikatu daitezkeen irizpideen arabera baloratu behar den dokumentazioa sartu behar da hori, formulen bidez baloratu beharrekoa, alegia. Hona hemen: | Contendrá la documentación que deba ser valorada conforme a criterios cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas, y, en concreto: |
| **Eskaintza ekonomikoari (prezioa) dagokionez** | **En relación a la Oferta económica: Precio** |
| Plegu honetako eranskinean datorren eredua erabili behar da eskaintza ekonomikoa aurkezteko. | La oferta económica, ajustada al modelo del Anexo de este Pliego. |
| Eskaintza ekonomikoa karaktere argiak erabilita aurkeztu behar da eta sinatuta. Ez | La proposición económica se presentará en caracteres claros y firmada; y no se |

da onartuko edukia ondo ulertzeko galarazten dituen gauzak faltan, akatsak edo ezabaketak dituen eskaintzarik. Prezioa bakarrik zenbakitan aurkeztuko da.

aceptarán aquéllas que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente su contenido.

Eskaintza nabarmenki baxuegi edo neurrigabetzat hartuko dira aurkeztu diren eskaintzen batez bestekotik %20 tik behera dauden prezioak.

Se considerarán ofertas con valores anormales o desproporcionados a aquellas que oferten un precio inferior en un 20% a la media de las ofertas presentadas.

**Eskaintzak sailkatzea eta kontratua esleitzea**

**Clasificación de las ofertas y adjudicación del contrato**

Kontratazio-mahaiak edo, halakorik ezean, kontratazio-organoak sailkatuko ditu aurkeztutako proposamenak, handienetik txikienera, eta, ondoren, dagokion proposamena igorriko dio kontratazio-organoari, sailkapena kontratazio-mahaiak egiten badu.

La mesa de contratación o, en su defecto, el órgano de contratación clasificará, por orden decreciente, las proposiciones presentadas para posteriormente elevar la correspondiente propuesta al órgano de contratación, en el caso de que la clasificación se realice por la mesa de contratación.

Kontratazio-organoak mahaiaren proposamena onartu ondoren, 145. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileari hamar egun balioduneko epea emango zaio, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, egiaztagiriak aurkezteko:

Una vez aceptada la propuesta de la mesa por el órgano de contratación, los servicios correspondientes requerirán a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145 para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa:

**1) Nortasun juridikoa egiaztatzen duen dokumentazioa:** Banakako enpresarien nortasun juridikoa Nortasun Agiri Nazionalaren (NAN) kopia kautoaren bidez egiaztatuko da; enpresariak pertsona juridikoak izanez gero, entitatearen eraketari buruzko eskritura edo entitateaeratu izana jasotzen duten agiriak eta estatutuak aurkeztuta, guztiak MerkataritzaErregistroan edo dagokion erregistroan behar bezala inskribatuak.

**1) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica:** Los y las empresarias/os individuales, copia auténtica del Documento Nacional de Identidad (D.N.I.); En el caso de personas jurídicas, la escritura olos documentos en que conste la constituciónde la entidad y los estatutos por que se rija, debidamente inscritos en el Registro Mercantilo en el que corresponda.

Europar Batasuneko estatuetako kide izanik espainiarrak ez diren enpresarien jarduteko gaitasuna honela egiaztatuko da: kokatuta dauden estatuko legeriaren arabera dagokion erregistroan inskribatuta egotea egiaztatuta edo, bestela, zinpeko aitorpena edo ziurtagiri bat aurkeztu beharda, arauz ezarritako baldintzetan, aplikagarri den Europar Batasuneko xedapenen arabera.

La capacidad de obrar del empresariado no español que sean nacional de Estados miembros de la Unión Europea se acreditará por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de

| | |
|---|---|
| | acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación. |
| Atzerriko gainerako enpresaburuek jarduteko gaitasuna dutela egiaztatu beharko dute, Espainiako Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorraren txostena erakutsita edo enpresako egoitzaren lurralde-esparruari dagokion Kontsuletxeko Bulegoaren txostena erakutsita. | Los demás empresarios y empresarias extranjeras deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa. |
| **2) Ordezkaritza egiaztatzeko dokumentazioa:** Proposamena beste norbaiten izenean izenpetzen dutenek ordezkapen ahalmena aurkeztuko dute, baita ordezkatzeko adinako ahalmenda duen pertsonaren Nortasun Agiri Nazionalaren kopia kautoa ere. | **2) Documentos acreditativos de la representación:** Cuando la proposición no aparezca firmada por quienes licitan deberá incluirse el poder otorgado a favor de quien o quienes suscriban la proposición junto con una copia autentica del Documento Nacional de Identidad del o de las apoderadas. |
| Dokumentazioa kalifikatzeko prozesuan erakunde honek askietsiko du notaritzako ahalordea. du notario-ahalordea. | El poder notarial será bastanteado por esta entidad en el proceso de calificación de la documentación aportada en este sobre. |
| **3) Kontratatzeko debekua ez daukala frogatzeko agiriak: Z**erga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan egunean dagoela justifikatuko da. | **3) Documento acreditativo de no estar incurso en prohibición de contratar,** que incluirá la justificación acreditativa de hallarseal corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social. |
| **4) Atzerriko enpresa guztiei eskatzen zaien dokumentazio osagarria:** Atzerriko enpresak badira, eta kontratua Espainian exekutatu behar bada, Espainiako epaitegi eta auzitegien mende ipiniko direla adierazi beharko dute aitorpen baten bidez, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lehiatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo lioketela. | **4) Documentación adicional exigida a todas las empresas extranjeras:** Las empresas extranjeras, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en España, deberán presentar una declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante. |
| **5)Ekonomi Jardueren gaineko Zergan,** kontratuaren gaiari dagokion epigrafean hain zuzen ere, alta eman diotela frogatzeko, lehiatzaileak alta-agiria aurkeztuko du, uneko ekitaldian bertan hartua badu, edo EJZren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Beti ere, zerga horren matrikulan bajarik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpenaerantsiko du. | **5) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E.,** en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refieren al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E., en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matricula del referido impuesto. |

**6) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko, eta finantzarioa.**

Baltzo edo erakunde esleipendunak jarraian azalduko den kaudimen ekonomiko eta finantzieroa daukala frogatu beharkodu:

87.1.a) artikulua.- Negozioen guztizkoaren gaineko deklarazioa, eta, hala badagokio, kontratu honen xede den esparruko negozio-bolumenaren gainekoa, azken hiru ekitaldiei dagokienez, betiere enpresaburuaren jardueren sorrera-dataren edo hasiera-dataren arabera.

Lizitatzaileak 30.000 euroko edo gehiagoko zenbatekoa fakturatu beharko du azken bost (3) ekitaldietan, zerbitzu berdinengatik. Antzekoak izango dira sexu-hezkuntzarekin edo genero-berdintasunerako hezkuntzarekin lotutako zerbitzuak.

- 87.1.b) artikulua.- Esleipendunak arrisku profesionalen gaineko kalte- ordain asegurua izatearen egiaztagiria aurkeztu beharko du, eta, zehatz mehatz, plegu honen xedea diren arriskuak bermatzen dituelarik: Aseguru-polizaren kopia eta póliza ordainduta dagoela ziurtatzen duen agiria aurkeztu behar dira, kontratuak berekin dakartzan arriskuak eta batez ere erantzukizun zibilekoa (orokorra, patronala eta gurutzatua) estalduta daudela jakiteko. Gutxieneko kopurua: 150.000,00 €, urteko eta ezbeharreko.

Ekonomia- eta finantza-kaudimena nahikoa dela egiaztatzeko agiriak. ziurtagiriak eta agiriak aurkeztuz egingo da.
Kasu bakoitzerako, erregelamendu bidez zehaztuko dira, honako hauen artean: bankuak, poliza edo arrisku profesionalengatiko aseguru-ziurtagiria, urteko kontuak eta enpresariaren aitorpena, enpresaren negozio-bolumen orokorra adierazita.

**7) Lizitatzailearen kaudimen teknikoaeta profesionala.**

Baltzo edo erakunde esleipendunak jarraian azalduko den kaudimen ekonomiko eta

**6**) **Solvencia económica y financiera del / de la licitadora**.

Debe acreditarse contar con la siguiente solvencia económica y financiera por la empresa o entidad adjudicataria:

Artículo 87.1.a).- Declaración sobre el volumen global de negocios y, en su caso, sobre el volumen de negocios en el ámbitoal que corresponde el objeto del presente contrato referido a los tres últimos ejercicios disponibles en función de la fecha de creación o de inicio de las actividades del empresario.

El licitador deberá haber facturado en los tres (3) últimos ejercicios por servicios iguales o similares una cuantía igual o superior a 30.000 euros. Se entenderán por similares aquellos servicios relacionados con la educación sexual o educación para la igualdad de género.

- Artículo 87.1.b).- La persona o entidad adjudicataria deberá aportar justificante dela existencia de un seguro de responsabilidad civil que cubra los riesgos profesionales y específicamente los derivados del objeto de este contrato: Se presentará una copia de la póliza de seguro y justificante del pago de la misma que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial la responsabilidad civil (general, profesional y patronal) por un importe mínimo de 150.000,00 € por anualidad y siniestro.

La acreditación documental de la suficiencia de la solvencia económica y financiera del empresario o empresaria se efectuará mediante la aportación de los certificados y documentos que para cada caso se determinen reglamentariamente, de entre los siguientes: certificación bancaria, póliza o certificado de seguro por riesgos profesionales, cuentas anuales y declaración indicando el volumen de negocios global de la empresa.

**7**) **Solvencia técnica y profesional del o de la licitadora**

Debe acreditarse contar con la siguiente solvencia técnica y profesional por la

finantzieroa daukala frogatu beharkodu:

- 90.1.a art.: Azken 3 urteetan kontratuaren xede izan diren zerbitzu nagusien zerrenda, honako hauek adierazita:zenbatekoa, datak eta horien onuradun publiko edo pribatuak, eta zerbitzu garrantzitsuenetarako gauzatze onaren ziurtagiriak.

Kontratazio-prozedura honetan eskaintza aurkezten duten enpresa lizitatzaileek gutxienez egiaztatu beharko dute azken hiru urteetan bi (2) zerbitzu egin dituztela, kontratu honetan garatutakoaren berdinak.

Hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean, organo eskudunak emandako edo bisatutako ziurtagirien bidez egiaztatuko dira egindako zerbitzuak edo lanak; hartzailea subjektu pribatu bat denean, hark emandako ziurtagiri baten bidez, edo, ziurtagiririk ezean, enpresaburuaren adierazpen baten bidez, eta enpresaburuaren esku dauden eta prestazioa egin dela egiaztatzen duten agirien bidez.

- 90.1.e art: Kontratua gauzatzeari zuzenean atxikitako langileen titulazio akademikoak eta profesionalak.

Prestazioa gauzatzen duen arduradunak unibertsitate-titulua izango dute, gizarte- edo hezkuntza-diziplinetan. Hau titulazio ofizial bidez egiaztatu beharko da.

Pertsona arduradunak emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko prestakuntza espezifikoa izan beharko du, gutxienez 150 ordukoa, titulazio ofizialaren bidez egiaztat beharko da.

Prestazioaren exekuzioa eramango duten pertsonak gutxienez lanbide heziketako titulazioa izango dute gizarte zientzietan, osasun arloan edo hezkuntzan.

Prestazioaren exekuzioa eramango duten pertsonak formazio espezifikoa izango dute hezkidetzan edo berdintasunena edo sexu hezkuntzan, gutxienez 120 ordukoa.

Programa edo ikasturte hau ikasleekin zuzenean landu eta garatu behar duten pertsona guztiek C1 mailako euskara- maila

empresao entidad adjudicataria:

- art. 90.1.a: Relación de los principales servicios objeto del contrato realizadas durante los últimos 3 años que incluya importe, fechas y beneficiarios públicos o privados de los mismos, acompañada de certificados de buena ejecución.

Será necesario que las empresas licitadoras que presenten oferta en el presente procedimiento de contratación acrediten al menos haber realizado durante los últimos tres años dos servicios iguales al desarrollado en el presente contrato.

Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por este o, a falta de este certificado, mediante una declaración de la empresa acompañado de los documentos obrantes en poder de la misma que acrediten la realización de la prestación.

- art. 90.1.e: Titulaciones académicas y profesionales del personal adscrito directamente a la ejecución del contrato.

La persona responsable en ejecutar la prestación tendrá titulación universitaria, en disciplinas sociales o socioeducativas, que deberán acreditar mediante titulación oficial.

La persona responsable tendrá formación específica en igualdad de mujeres y hombres, de al menos 150 horas, que deberán acredita mediante titulación oficial.

Las personas encargadas de la ejecución de la prestación tendrán como mínimo titulación en formación profesional en las ramas de ciencias sociales, de salud o educación.

Las personas encargadas de la ejecución de la prestación tendrán formación específica en coeducación e igualdad o educación sexual, de al menos 120 horas.

Todas aquellas personas que hayan de trabajar y desarrollar el presente programa o curso directamente con el alumnado

egiaztatu beharko dute EGAtituluaren edo antzeko baten bidez.

Izendatuta identifikatuko dira atxikitako pertsonak, eta haien titulazioa, esperientzia-urteak eta curriculum vitaeaadieraziko dira, egindako lanen eta lan horiek egin dituzten erakundeen zerrenda zehatzarekin

deberán acreditar un nivel de euskera de C1 mediante título EGA o similar.

Se identificará nominalmente a las personas adscritas y se indicará su titulación, años de experiencia y curriculum vitae, con relación detallada de los trabajos realizados así como de las entidades a las que hubieran prestado los mismos.

**23.- KONTRATAZIO MAHAIA**

Kontratazio mahai iraunkorra:
1. Lehendakaria: Kontratazio eta Ondareko AOT.
2. Bokalak:
— Udaleko Idazkaria.
— Udaleko Kontu-hartzai letzako Teknikaria.
— Administrazio Orokorreko Teknikaria.

3. Idazkaria: Idazkaritzako Administraria.

**23.- MESA DE CONTRATACION**

Mesa de contratación permanente:
1. Presidenta: TAG de Contratación y Patrimonio.
2. Vocales:
— Secretaria del Ayuntamiento.
— Técnico de Intervención.
— Técnica de Administración General.

3. Secretaria: Administrativa de Secretaría.

**24.- DOKUMENTUEN KALIFIKAZIOA, PROPOSAMENAK IREKITZEA.**

**1. Kontratazio Mahaiaren lehenengo jarduerak: 1 ARTXIBO ELEKTRONIKOA.**

1 artxibo elektronikoan jasotzen diren agirien kalifikazioari dagokienez, kontratazio mahaiakAPKLEOaren 81 artikuluan jasotzen den bezala jardungo du. Egindako jarduera guztiak egin bekarreko akta edo aktetan jasoko dira derrigorrez.

Mahaiak konpon daitezkeen akatsak edo ez aurkezteak aurkituko balitu lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioan, 2017ko SPKLaren 141.2 artikuluan, APKLEOaren 81.2 artikuluan eta 817/2009 EDaren 27. Artikuluan aurreikusten den bezala jardungo da. Konpongarriak diren akatsak egotekotan, lizitatzaileari hiru eguneko epea emango zaio hauek zuzentzeko.

**24.- CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE PROPOSICIONES.**

**1. Actuaciones previas a la Mesa de Contratación: ARCHIVO ELECTRÓNICO 1**

A los efectos de la calificación de los documentos incluidos por quienes licitan en el archivo electrónico 1 la Mesa de contratación procederá en los términos indicados en el artículo 81 del RGLCAP. De todas lasactuaciones realizadas, se dejará constancia en el acta o actas que necesariamente deberán extenderse.

Si la Mesa observase defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada por las y los licitadores, se estará a lo dispuesto en los artículos 141.2 de la LCSP 2017, 81.2 del RGLCAP y 27 del R.D. 817/2009. Cuando esta aprecie defectos subsanables, dará un plazo de tres días al licitador o la licitadora para que los corrija.

**2. Kontratazio Mahaiaren geroko jarduerak: 2 ARTXIBO ELEKTRONIKOA.**

Egun berean, jarraian, edo beste egun batean, kontratazio mahaia bilduko da onartutako edo konpondu beharreko lizitatzaileen zuzenean baloragarriak ez diren irizpideei buruz aurkeztutako dokumentazioari dagozkion artxibo elektronikoak irekitzeko.

Ondoren, Mahaiak zera erabaki ahal izango du aurkeztutako dokumentazioari dagokionez: zerbitzu teknikoei bidaltzea, hauek azter dezaten eta proposamena ein dezaten.

**3. Kontratazio Mahaiaren hirugarren egintza: Zuzenean asmagarriak diren irizpideei buruzko 3 ARTXIBO ELEKTRONIKOA publikoki irekitzea eta eskaintzaekonomikoak irakurtzea.**

Zuzenean asmagarriak ez diren irizpideei buruzkotxostena jaso eta gero, Kontratazio-Mahaiak, publikoki, zuzenean asmagarriak ez diren irizpideei buruzko ebaluazioaren emaitza jakinaraziko du.

Jarraian, onartutako eskaintzen zuzenean asmagarriak diren irizpideei buruzko 3. artxibo elektronikoak irekiko ditu, eta eskaintza ekonomikoak eta beste irizpideei buruzko bestelako dokumentazioa irakurriko ditu.

**4. Enpresen sailkapena.**

Aldi publikoa amaituta, Kontratazio Mahaia batzartuko da, ate itxita, beldurbako jaitsierako edo balio anormalak edo proportziogabeak dituen eskaintza bat dagoen aztertuko du, aurkeztutako eskaintzak sailkatuko ditu jaitsierako ordenean, eta, horrela badagokio, kontratazio organuari proposatuko dio zein den ekonomikoki eskaintzariK onuragarriena.

**2. Actuaciones posteriores de la Mesa de Contratación: ARCHIVO ELECTRÓNICO 2.**

El mismo día, a renglón seguido, o en día distinto, se reunirá la Mesa de contratación y se procederá a la apertura de la documentación presentada, relativa a los criterios no cuantificables automáticamente de las personas o entidades licitadoras admitidas y pendientes de subsanación.

Tras ello, la Mesa podrá acordar la remisión de la documentación contenida en dicha carpeta a informe para estudio de las proposiciones por los servicios técnicos.

**3. Tercer acto de la Mesa de Contratación: Acto público de apertura del ARCHIVO ELECTRÓNICO 3 de criterios cuantificables de forma automática y lectura de las ofertas económicas.**

Recibido el informe de valoración de los criterios no cuantificables automáticamente, la Mesa de Contratación, en acto público, dará a conocer el resultado de la evaluación de los criterios no cuantificables de forma automática.

A continuación, procederá a la apertura del archivo electrónico 3, de criterios evaluables de forma automática de las proposiciones admitidas y a la lectura de las ofertas económicas, y demás criterios automáticamente evaluables.

**4. Clasificación de las empresas.**

Una vez concluya la sesión pública, se reunirá la mesa de contratación, a puerta cerrada, a fin dedeterminar si se pudiese dar algún caso de oferta quepudiera incurrir en causa de baja temeraria o con valores anormales o desproporcionados, clasificará las proposiciones presentadas por orden decreciente y, en su caso, propondrá al órgano de contratación ladeterminación de la oferta económicamente más ventajosa.

Hain zuzen ere, Kontratazio Mahaiak, SPKLaren 149 artikuluan jasotzen den legez, lizitatzaileei eskatu ahal izango die eskaintzaren precio edo kostu txikien arrazoia diren baldintzei buruzko justifikazioa eskatu ahal izango die.

Al amparo de lo previsto en el art.149 de la LCSP, la Mesa de contratación identificará si una o varias proposiciones pueden ser consideradas desproporcionadas o anormales.

Kasu horretan, eskaintzak aurkeztu dituen lizitatzaileari edo lizitatzaileei gutxienez hiru egun balioduneko epea eman beharko zaie prezioen edo kostuen maila baxua edo eskaintzaren anormaltasuna definitzeko beste edozein parametro arrazoitu eta xehatzeko, ondorio horietarako egokiak diren informazioa eta agiriak aurkeztuta.

En tal caso, se deberá requerir al o la licitadora que las hubieren presentado dándoles plazo suficiente, de al menos tres días hábiles, para que justifiquen y desglosen razonada y detalladamente el bajo nivel de los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anormalidad de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos.

Kontratazio-mahaiak lizitatzaileari bidalitako informazio-eskaera argi eta garbi egin beharko da, lizitatzaileak eskaintzaren bideragarritasuna erabat eta behar bezala justifikatzeko moduan egon daitezen.

La petición de información que la mesa de contratación dirija al licitador o a la licitadora deberá formularse con claridad, de manera que estos estén en condiciones de justificar plena y oportunamente la viabilidad de la oferta.

Zehazki, kontratazio-mahaiak kontratuaren prezioaren edo kostuen maila baxua zehaztu dezaketen eskaintzaren baldintzei buruzko justifikazioa eskatu ahal izango die lizitatzaile horiei, SPKLren 149.4 artikuluaren arabera.

Concretamente, la mesa de contratación les podrá pedir justificación sobre aquellas condiciones de la oferta que sean susceptibles de determinar el bajo nivel del precio o costes de la misma, según señala el artículo 149.4 de la LCSP.

Kontratazio Mahaiak Lizitatzaileak epe barruan aurkeztutako doikumentazioeta argibide oro baloratuko du, eta, arrazoiturik, kontratazio organuari proposatuko dio eskaintza onartzea edobaztertzea. Inola ere ez da eskaintza onartuko kontratazio mahaiaren proposamena behar bezala arrazoiturik ez egotekotan.

La mesa de contratación evaluará toda la informacióny documentación proporcionada por el o la licitadora en plazo, y elevará de forma motivada la correspondiente propuesta de aceptación o rechazo al órgano de contratación. En ningún caso se acordará la aceptación de una oferta sin que la propuesta de la mesa de contratación en este sentidoesté debidamente motivada.

Kontratazio-organuak, lizitatzaileek aurkeztutako justifikazioa eta aipatutako txostenak aztertuta, emandako informazioarekin prezioen maila baxua edo lizitatzaileak proposatutako kostu baxuak nahiko azaldu ez direla uste izango balu, eta, bere ustez, eskaintza ezin bada bete emandako balio anormalen ondorioz, sailkapenetik baztertuko du, eta eskaintzarik onenaren aldeko esleipena erabakiko du, 150. Artikuluaren 1. Atalean azaltzen den

Si el órgano de contratación, considerando la justificación efectuada por quien licita y los informes mencionados, estimase que la información recabada no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes que ha propuesto propuesto y que, porlo tanto, la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la mejor oferta, de acuerdo con el

bezala eta honen araberako sailkapenaren arabera. Orokorrean, ustez anormaltasun kausan dauden eskaintzak baztertuko dira, ikuspuntutekniko, ekonomiko edo juridikotik ikusirik onargarriak ez diren hiptesiak edo jarduerakoinarritzat hartzen badute.

orden en que hayan sido clasificadas conforme a lo señalado en el apartado 1 del artículo 150. En general serechazarán las ofertas incursas en presunción de anormalidad si están basadas en hipótesis o prácticas inadecuadas desde una perspectiva técnica, económica o jurídica.

Ustez anormaltasun egoeran egon den empresa bat kontratuaren esleipenduna izango balitz, kontratazio-organuak kontratuaren exekuzioa behar bezala egiten dela jagotzeko baliabide oro jarriko ditu, kontratua egoki exekutatzen dela bermatzeko, kontratatutako zerbitzuen, obren eta horniduren kalitatea murrizten ez dela ziurtatzeko.

Cuando una empresa que hubiese estado incursa en presunción de anormalidad hubiera resultado adjudicataria del contrato, el órgano de contratación establecerá mecanismos adecuados para realizar un seguimiento pormenorizado de la ejecución del mismo, con el objetivo de garantizar la correcta ejecución del contrato sin que se produzca una merma en la calidad de los servicios, las obras o los suministros contratados.

Espedientea kontratazio organuari pasatuko zaio, esleipena egin dezan, aldez aurretik aurkeztu beharreko dokumentazioa aurkeztu eta gero, bertan zehaztuko direlarik honen baldintzak.

Tras ello, se elevará el expediente al órgano de contratación para llevar a cabo la adjudicación del contrato, previo trámite de aportación de documentación, en la que se concretarán y fijarán lostérminos definitivos del mismo.

**5. Holan badagokio, lehen sailkatuari errekeritzea.**

**5. Requerimiento, en su caso, al primer clasificado o a la primera clasificada.**

Aurreko pausoak eman ostean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita hamar egun balioduneko epean, kontratazio organoak lehen sailkatuari honako hau egiteko eskatuko zaio:

Realizadas las actuaciones anteriores se requerirá, en su caso, al primer clasificado para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

- Kontratua burutzeko behar diren baldintza guztiak eta pleguan jasotakoak betetzen direla ziurtatzeko agiri administratiboak aurkeztea, aurretik egiaztatu barik badaude.

- Presentar la documentación administrativa justificativa de los requisitos exigidos legalmente y en el presente pliego para contratar.

Proposamenak aurkezteko epea amaitutakoan erabakiko da eskatutako baldintza guztiak betetzen diren ala ez.

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos exigidos será elde finalización del plazo de presentación de las proposiciones.

- Behin betiko bermea eman dela frogatzen duen dokumentazioa aurkeztea, hórrela behar izatekotan.

- Presentar la documentación justificativa de haber constituido la garantía definitiva, en su caso.

| | |
|---|---|
| - EJZn, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean, alta emanda egotearen egiaztagiria, bai eta zerga honen azken ordainagiria ordaindu izanaren egiaztagiria ere. | - Acreditación de estar dado de alta en el IAE, en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, así como, haber satisfecho el últimorecibo de este impuesto. |
| - Lehen sailkatua aldi baterako enpresa-elkartea, elkartea formalizatu zeneko eskritura publikoa aurkeztu behar du. Elkartekide bakoitzak ziurtagiri positiboa ekarri behar du Ogasun arlokoa eta Gizarte Segurantzakoa. Era berean, Ekonomi Jardueren gaineko dokumentazioa aurkeztu behar du. | - En el caso de que el primer clasificado sea una unión temporal de empresas, deberá aportar la escritura pública de formalización de la misma. Asimismo, cada componente de la unión aportará certificación positiva en materia de Hacienda ySeguridad Social y documentación relativa al Impuesto de Actividades Económicas. |
| - Kontratua exekutatzeko agindu dituen eta kontratazio organoak eskatu dizkion baliabideak benetan dituela erakusten duen dokumentazioa, eta kaudimenabetetzekoak. | - En su caso, documentación acreditativa de laefectiva disposición de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir ala ejecución del contrato y que le reclame el órgano de contratación, asi como la de cumplimiento de criterios de solvencia. |
| Aurkeztutako dokumentazioan zuzentzeko moduko akatsak edo hutsuneak antzemanez gero, interesdunari posta elektronikoz jakinaraziko zaio eta gehienez hiru egun emango zaizkio akatsazuzentzeko. | Si se observaré defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, se comunicará a la persona interesada mediante correo electrónico y se concederá un plazo no superior a tres días hábiles para que subsane el error. |
| Ezarritako epean errekerimenduan eskatutakoak bete ezean, lizitatzaileak eskaintzari uko egin diola ulertuko da eta, orduan, hurrengo lizitatzaileari eskatuko zaio dokumentazio hori, beti ere, eskaintzak sailkatutako hurrenkeraren arabera. | De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que licitador o la licitadora ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al siguiente, por orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas. |
| Eskaintzarekin atzera egin duela ulertuz gero, zigor legez, lizitatzeko aurrekontuaren %3a eskatuko zaio, BEZa kenduta. Zigor hau, lehenengo eta behin, behin behineko bermearekin ordainduko da, hau ordaindu balu, beti ere, kontratatzeko debekutzat jo daitekeelarik, errekerimendua ez betetzeagatik, doloz, erruz edo arduragabekeriaz egin izan balu. | En caso de entender retirada la oferta, se procederá a exigirle el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido, sin perjuicio de su consideración como causa de prohibición para contratar por no cumplimentar el requerimiento en plazo mediando dolo, culpa o negligencia. |
| Kasu honetan, dokumentazio hori bera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkeran. | En tal supuesto, se procederá a recabar la misma documentación al licitador o licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas. |

**6. Esleipena**

Esleipenaren ebazpen arrazoitua lizitatzaileei jakinaraziko zaie eta 15 eguneko epean kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Jakinazpenean eta publizitatean nahikoa informazio jaso behar da interesdunek esleipen prozeduran esleipen-erabakiaren aurkako errekurtsoa aurkezteko aukera izan dezaten. Besteak beste, hauxe jaso behar da:

- Esleipen-prozeduratik kanpo utzitako pertsona edo erakunde lizitatzaileei dagokienez, eskaintza ez onartzeko arrazoiak, baliokidetasunik eza erabakitzeko arrazoiak edo zerbitzuak errendimendu-betekizunekin edo eskakizun funtzionalekin bat ez datozela erabakitzeko arrazoiak, eta lizitatzen duen erakunde edo pertsona bakoitzari esleitutako balorazioen banakapena, esleipenduna barne.

- Nolanahi ere, pertsona edo erakunde lizitatzailearen izena, haren proposamenaren ezaugarri eta abantaila erabakigarriak, baldin eta haren eskaintza lehentasunez hautatu bada onartu diren gainerako lizitatzaileek aurkeztu dituztenen aldean.

**6. Adjudicación**

La resolución motivada de adjudicación se notificará a las personas o entidades licitadoras, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días.

La notificación y la publicidad deberán contener la información necesaria que permita a las personas interesadas en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión deadjudicación, y entre ella en todo caso deberá figurarla siguiente:

- Con respecto a las personas o entidades licitadoras excluidas del procedimiento de adjudicación, los motivos por los que no se haya admitido su oferta, los motivos de la decisión de no equivalencia o de la decisión de que los servicios no se ajustan a los requisitos de rendimiento o a las exigencias funcionales; y un desglose de las valoraciones asignadas a cada entidad o persona que licita, incluyendo el o la adjudicataria.

- En todo caso, el nombre de la persona o entidad licitadora, las características y ventajas determinantes de su proposición , de que haya sido seleccionada su oferta con preferencia respecto de las que hayan presentado el resto de licitantes cuyas ofertas hayan sido admitidas.

**7. Formalizazioa**

Kontratuaren formalizazioa administrazio agiri gisa egin behar da, lizitazioaren baldintzetara zehatz mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa. Aipatu agiria nahikoa izango da edozein erregistropublikotan sartzeko

Kontratuaren formalizazioa esleipenak hautatutako moduan egingo da, esleipenaren gaineko jakinarazpena lizitatzaileei eta hautagaiei egin eta hurrengo hamabost egun baliodunen barruan.

**7. Formalización**

El contrato deberá formalizarse en documento administrativo que se ajustara con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público.

La formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquel en que se realice la notificación de la adjudicación a entidades y personas licitantes y candidatas.

Esleipendunaren erruz, kontratua formalizatu ez eta esleipenaren ebazpena onartuta dagoela dioen agiriaren kopia bueltatu ez bada, ezarritako epe barruan, lizitazioaren oinarri den aurrekontuaren %3 eskatuko zaio, BEZ kanpo utzita, zigor gisa. Lehendabizi, behin betiko bermeari oratuko zaio, bermea ipinita badago. Eta baliteke hori egin izanadebekutzat hartzea kontratatzeko.

Cuando por causas imputables a la entidad o persona adjudicataria no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de su consideración como causa de prohibición para contratar.

Horrelakorik gertatuz gero, hurrengo lizitatzaileari esleituko zaio kontratua, bete beharrekoakbetetzen dituen erakusten duen dokumentazioa aurkeztu ondoren esandako epeetan.

En tal caso, el contrato se adjudicará al siguiente licitante por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos, en los plazos antes señalados.

Kontratua Administrazioaren erruz formalizatu ez bada, kontratistari berandutzearen eraginez sortutako kalte-ordainak ordainduko zaizkio.

Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Administración, se indemnizará a la entidad contratista de los daños y perjuicios que la demora lepudiera ocasionar.

Kontratuaren formalizazioa, kontratuarekin batera, kontratazio-organuaren kontratatzailearen perfilean argitaratuko da hamabost eguneko epean kontratua sinatu zenetik.

La formalización del contrato junto con el correspondiente contrato se publicará en el Perfil del Contratante del órgano de contratación en un plazo no superior a quince días tras el perfeccionamiento del contrato.

Formaliazaioaren iragarkiak 2017ko APKLaren III Eranskinean jasotzen den informazioa jasoko du.

El anuncio de formalización contendrá la información recogida en el Anexo III de la LCSP 2017.

**25.- ORDAINKETA-ERREGIMENA**

**25.- REGIMEN DE PAGOS**

Kontratuaren prezioa hamar hilekotan banatuta ordainduko da (Zerbitzua eskaintzen den hilabeteetan). Zati guztiek zenbateko bera izango dute.

El pago del precio del contrato se realizará de forma fraccionada en diez mensualidades de igual cuantía (en los meses en los que se ofrecerá el servicio).

Emandako zerbitzuen kontratuan ezarritakoa betetzen dutela egiaztatzeko dokumentuak onartzen direnetik, administrazioak hogeita hamar eguneko epean prezioa ordaindu beharko du, eta, atzeratuz gero, kontratistari eman beharko dizkio hogeita hamar eguneko epea amaitzen denetik sortutako berandutze-interesak eta kobrantza-kostuen kalte-ordaina, merkataritza-eragiketetan abenduaren 29ko 3/2004 Legeak, berankortasunari aurre egiteko neurriak

La Administración tendrá la obligación de abonar el precio dentro de los treinta días siguientes a la fecha de aprobación de los documentos que acrediten la conformidad con lo dispuesto en el contrato de los servicios prestados, y si se demorase, deberá abonar a la entidad contratista, a partir del cumplimiento de dicho plazo de treinta días los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro en los términos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas

ezartzen dituenak, aurreikusitako baldintzetan.

Interesak sortzeko epea hasteko, kontratistak faktura dagokion administrazio-erregistroan aurkeztu behar du, faktura elektronikoaren gainean indarrean dagoen araudian ezarritako baldintzen arabera eta dagokion epearen barruan eta xedatutako moduan, hogeita hamar eguneko epean, salgaiak entregatzen edo zerbitzua ematen denetik zenbatzen hasita.

de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales
.

Para que haya lugar al inicio del cómputo de plazo para el devengo de intereses, la entidad contratista deberá haber cumplido la obligación de presentar la factura ante el registro administrativo correspondiente en los términos establecidos en la normativa vigente sobre factura electrónica, en tiempo y forma, en el plazo de treinta días desde la fecha de entrega efectiva de las mercancías o la prestación del servicio.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Erakunde kontratatzailea / *Entidad contratante* | Ordiziko Udala */ Ayuntamiento de Ordizia* | | |
| Kontratazio-organoa / *Órgano de contratación* | Alkatea<br>*Alcalde* | DIR 3 | L01200760 |
| Kontabilitate Bulegoa / *Oficina contable* | Ogasun eta Finantza Administrazioko Saila<br>*Área de Hacienda y Administración Financiera.* | DIR 3 | L01200760 |
| Unitate tramitatzailea / *Unidad tramitadora* | Idazkaritza Orokor, Kontratazio eta Ondarea<br>*Secretaría General, Contratación y Patrimonio.* | DIR 3 | L01200760 |

## 26. KONTRATUA EZ ESLEITZEKO ERABAKIA ETA ESLEITZEKO PROZEDURARI UKOEGITEA

Kontratazio organoak esleipen prozedurari uko egiten badio edo erabakitzen badu kontratua ez esleitzea deialdia egin eta gero, lizitatzaileeijakinarazi behar die.

Kontratazio organoak erabaki dezake kontratua ez esleitzea edo esleipen prozedurari uko egitea formalizatu baino lehen. Horretara helduz gero, eta gastuak behar den moduan zurituz gero, konpentsazioa eman behar die lizitatzaileei gastu horiengatik. Ez dago inolaz ere kalte-ordainik hartzerik eskaintzak prestatzen emandako denboragatik, ezta eskaintzak egiteko azpikontratarik hartu bada, azpikontrata horrek kobratutakoagatik.

## 26 DECISIÓN DE NO ADJUDICAR O CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

Cuando el órgano de contratación desista delprocedimiento de adjudicación o decida no adjudicarb celebrar el contrato cuando se haya efectuado la correspondiente convocatoria, lo notificará a quienes licitan.

La decisión de no adjudicar o celebrar el contrato o eldesistimiento del procedimiento podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la formalización, debiendo compensarse a quienes licitan por los gastos en que hubiesen incurrido, debidamente justificados, no debiendo indemnizarse de ningún modo el tiempo empleado en la confección de las ofertas ni el coste de subcontratación de la confección de las ofertas.

Kontratua ez esleitzeko erabakia hartzeko interes publikoko arrazoiak egon behar dira, eta espedientean jasota, behar den moduan justifikatuta. Horretara helduz gero, ez dago beste lizitaziorik sustatzerik, erabaki hori eragin duten arrazoiek bere horretan dirauen artean.

Sólo podrá adoptarse la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato por razones de interés público debidamente justificadas en el expediente, en cuyo caso, no podrá promoverse una nueva licitación de suobjeto en tanto subsistan las razones alegadas para fundamentar la decisión.

**IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA**

**NATURALEZA, REGIMEN JURIDICO Y JURISDICCION COMPETENTE**

**27. KONTRATUAREN IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA**

**27. NATURALEZA Y REGIMEN JURÍDICO DELCONTRATO**

Plegu honen arabera egingo den kontratuak administrazio-izaera izango du eta plegu honen eta atxikitako gainerako agiri teknikoen arabera burutuko da. Bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, hauetan xedatutako arauak beteko dira: Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legea; Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua; urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartzen duen Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginaren aurka ez doan arauetan; eta, hala badagokio, Herri Administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerako arauak.

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo, rigiéndose por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él, se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Publico; en el Real decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Publico; en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por RealDecreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no seoponga al Texto Refundido de la Ley de Contratos delSector Publico; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

**28. DATU PERTSONALESN BABESA**

**28. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL**

Pertsona edo erakunde esleipendunak Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 12. artikuluan xedatutakoa errespetatu beharko du, baldin eta, kontratu honen xede diren lanak gauzatzearen ondorioz, pertsona edo erakunde esleipendunak udal-titulartasuneko fitxategietan jasotako datu pertsonalak eskuratu behar baditu.

La persona o entidad adjudicataria deberá respetar lo dispuesto en el artículo 12 de la Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, en el caso de que, a consecuencia de la ejecución de los trabajos objeto del presente contrato, la persona o entidad adjudicataria precise acceder a datos de carácter personal contenidos en ficheros de titularidad municipal.

Era berean, kontratuaren esleipendunak bermatu beharko du, datuen tratamendua udaleko edo Udaleko bulegoetatik kanpo egiten bada, kutsu pertsonaleko datuen

Igualmente, la persona o entidad adjudicataria del contrato deberá garantizar que, cuando el tratamientode los datos se produzca fuera de los locales municipales o

tratamendu hori egitea fitxategiaren arduradunak espresuki baimendutakoa izango dela erabiltzaile batentzat edo erabiltzaile-profil batentzat, eta kasu orotan, fitxategi motari dagokion segurtasun maila bermatua izango dela, hori guztia, indarrean dagoen araudiak xedatutakoa jarraituz.

del Ayuntamiento, la ejecución de dicho tratamiento de datos de carácter personal sea autorizada expresamente por la persona responsable del fichero para una persona usuaria o un perfil de usuarios y usuarias y, en todo caso, se garantice el nivel de seguridad correspondiente al tipo de fichero, todo ellode conformidad con lo dispuesto en la normativavigente.

**29. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK ETA EPAITEGI ESKUDUNAK**

**29 PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN Y TRIBUNALES COMPETENTES**

Kontratazio-organoak, SPKL legean aipatutako mugen barruan eta bertan adierazitako baldintzei eta ondorioei lotuta, eskumenak dauzka administrazio-kontratuak interpretatzeko, kontratuok betetzean sortutako zalantzak ebazteko, interes publikoa dela-eta kontratuak aldatzeko, kontratuok deuseztatzea erabakitzeko eta deuseztatzearen ondorioak zehazteko.

Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos yefectos señalados en la LCSP, el órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable a la entidad o persona contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de esta.

Aipatutako prerrogatiben inguruan hartu beharreko erabakiak bideratzeko prozeduretan kontratistari entzunaldia eskaini behar zaio

En los procedimientos que se instruyan para la adopción de acuerdos relativos a las prerrogativas señaladas, deberá darse audiencia a la entidad o persona contratista.

Kontratua interpretatzeko, aldatzeko eta deuseztatzeko orduan sortu daitezkeen auziak eta haien ondorioak kontratazio-organoak ebatziko ditu, eta bertako erabakiek amaiera emango diote administrazio-bideari eta berehala beteko dira; erabaki horien aurka hautazkoberraztertze errekurtsoa jarri ahal izango da (kontratazio arloko errekurtso berezia aurkezteko zenbatekora ez da iristen, APKLaren 44. Artikuluan eta ondorengoetan zehaztutakoarekin bat etorriz), edo, bestela, inpugnatu administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarrita, Jurisdikzio hori arautzen den Legean ezarritakoarekin bat, bi hilabeteko epean, Administrazioarekiko Auzitarako Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean ezarritakoarekin bat etorriz. Hala ere, interesdunak ongi irizten dion bestelako edozein errekurtso jar dezake.

Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación y resolución del contrato, y efectos de ésta, serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa, y serán inmediatamente ejecutivos, pudiendo ser recurridos potestativamente mediante recurso de reposición (no alcanza el importe para interposición de recurso especial en materia de contratación, de acuerdo con lo establecido en el artículo 44 y ss. de la LCSP) en el plazo de un mes, o ser impugnado mediante recurso contencioso-administrativo, conforme a lo dispuesto en la Ley reguladora de dicha Jurisdicción, en elplazo de dos meses de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa, sin perjuicio de que el interesado pueda ejercitar cualquier otro recurso que estime procedente.

**I. ERANSKINA.- KONTRATAZIORAKO EUROPAKO AGIRI BAKARRAREN FORMULARIOA /**

**ANEXO I.- FORMULARIO DE DOCUMENTO EUROPEO ÚNICO DE CONTRATACIÓN**

---

**https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es**

**Argibideak / Información:**

**https://ec.europa.eu/growth/single-market/public-procurement/digital-procurement/european-single-procurement-document-and-ecertis_en**

Ordiziako Udala

2024SCON0001

## II ERANSKINA

## PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA

_____ jaunak/andreak, _____ NAN zenbakiarekin, _____helbidea: _____ n izanik; ordezkatuz; honek _____ IFK zenbakia izanik etahelbide fiskala: _____ n izanda:

Kontratu hau esleitzeko eskatzen diren baldintzen eta betekizunen berri izanik, eta bere Agiri arautzaileak erabat onartuta, konpromisoa hartzen du kontratu honen betearazpena bere kargura hartzeko, aipatutako betekizun eta baldintzei zorrotz lotuta, eta guztira _____+ BEZa.
_____

_____(e) n, 2024 ko_____(a) ren_____(e) (a) n.

**ANEXO II**

**MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA**

D./D.ª_____, con DNI nº_____, con domicilio en _____,actuando en nombre y representación de _____, con CIF nº_____y con domicilio fiscal en _____.

Enterado de las condiciones y requisitos que se exigen para la adjudicación del presente contrato, con total aceptación de sus Pliegos reguladores, se compromete a tomar a su cargo la ejecución del contrato de _____. del mismo, con estricta sujeción a los expresados requisitos y condiciones, por la cantidad total de ____ + IVA

En_____, a _____ de _____ de 2024

Alkatetzaren 2024ko otsailaren 8ko 173/2024 Dekretuak onartutako plegu administratiboak

Pliegos administrativos aprobados por Decreto de Alcaldía 173/2024, de 8 de febrero de 2024.